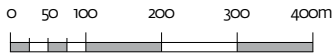


# Tallinn

Une escapade  
en ville



# Centre-ville

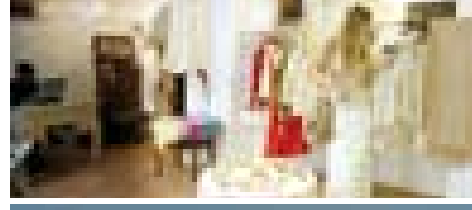
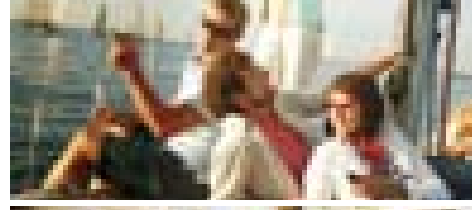
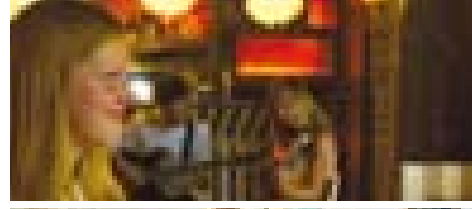
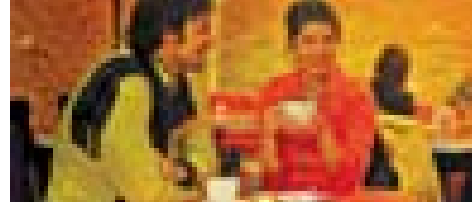
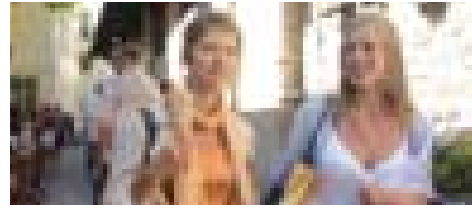
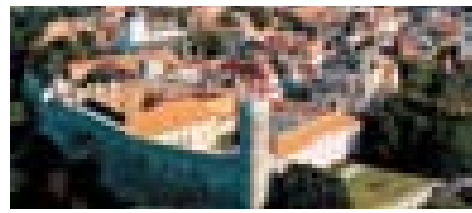


## Sites touristiques

- |                                                      |                                     |                                                       |                                          |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>1</b> Place de l'Hôtel de Ville et Hôtel de ville | <b>6</b> Église du Saint-Esprit     | <b>13</b> Musée de la Ville de Tallinn                | <b>20</b> Maison de la Guilde des Kanuts |
| <b>2</b> Pharmacie de l'Hôtel de Ville               | <b>7</b> Cour des Artisans          | <b>14</b> Tour de la Grosse Margaret et Porte côtière | <b>21</b> Château de Toompea             |
| <b>3</b> Passage Sainte-Catherine                    | <b>8</b> Kiek in de Kõk             | <b>15</b> Portes de Viru                              | <b>22</b> Cathédrale de la Vierge Marie  |
| <b>4</b> Église Saint-Olav                           | <b>9</b> Cathédrale Nevski          | <b>16</b> Maison de la Grande Guilde                  | <b>23</b> Belvédères                     |
| <b>5</b> Église Saint-Nicolas                        | <b>10</b> Jardin du roi de Danemark | <b>17</b> Maison de la Fraternité des Têtes-Noires    | <b>24</b> Musée du monastère dominicain  |
|                                                      | <b>11</b> Quartier général du KGB   | <b>18</b> Maison de la Guilde Saint-Olav              | <b>25</b> Tours Nunna, Sauna et Kuldjala |
|                                                      | <b>12</b> Musée des Occupations     | <b>19</b> Moulin à chevaux                            | <b>26</b> Tour de la Vierge              |

# Sommaire

<b>Bienvenue à Tallinn</b>	2
<b>Explorer Tallinn</b>	4
<b>Une ville de culture</b>	20
<b>Manger dehors</b>	28
<b>Une nuit dans la ville</b>	32
<b>Se relaxer, se ressourcer</b>	36
<b>Shopping</b>	44
<b>Informations pratiques</b>	49



## Tallinn, la ville aux deux visages

*Charme médiéval ou étonnante modernité ?*

*Il est difficile de choisir ce qui décrit le mieux Tallinn. D'une part, la ville s'enorgueillit de son centre historique, quartier enchanteur de rues, de maisons, de tours et de parcs séculaires que l'on croirait tirés d'un livre de contes. D'autre part, on y trouve, intimement mêlés à cette même vieille ville, les restaurants, cafés et clubs dernier cri d'où Tallinn tire son énergie et son effervescence.*

*Les visiteurs sont séduits par la modernité du lieu : boutiques resplendissantes, intérieurs stylés, hôtels luxueux. N'oublions pas les nouvelles technologies inséparables de la vie à Tallinn, comme le wifi gratuit, disponible presque partout, ou la possibilité de payer son stationnement avec son téléphone portable. Nous sommes ici dans le pays qui a inventé Skype !*

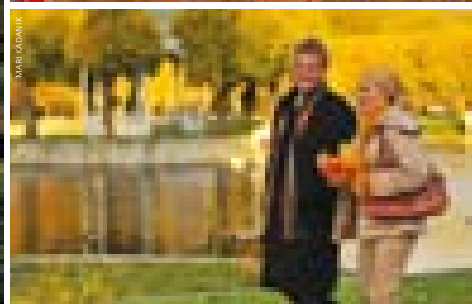
*Qu'on la considère comme ancienne, nouvelle ou hybride, Tallinn est la destination idéale pour un séjour de détente. La ville est compacte, et l'on peut effectuer la majorité des visites à pied. La plupart des excursions, des événements culturels, des lieux où dîner, faire du shopping ou profiter de la vie nocturne sont idéalement rassemblés dans le centre-ville. Et les activités ne manquent pas. Mais Tallinn est aussi un endroit formidable pour ne rien faire : flâner paisiblement dans un parc, se reposer dans un centre de remise en forme ou, si le temps s'y prête, passer sur la plage.*

*Quel que soit votre programme et quelle que soit la Tallinn que vous recherchez – la ville médiévale au charme romantique ou la ville moderne et high-tech –, les portes vous sont ouvertes. Faites votre choix et entrez !*

# Bienve à



# nue Tallinn !



# Explorer

Depuis plus de huit siècles, Tallinn attire aventuriers et curieux. Par son statut de port stratégique sur la route entre l'Est et l'Ouest, elle a toujours eu un côté cosmopolite et a attisé la convoitise des Empires ambitieux : Danois, Livoniens, Allemands, Suédois et Russes ont laissé leur empreinte sur le paysage urbain et la culture. Les visiteurs d'aujourd'hui, bardés d'appareils photos plutôt que de lourdes armures, ne manqueront donc pas de buts d'excursion !



# Tallinn



## Histoire de Tallinn

**8000-3000 av. J-C** : Les ancêtres finno-ougriens des Estoniens émigrent vers les rives de la Baltique.

**xi-xii<sup>e</sup> s. ap. J-C** : L'emplacement actuel de Tallinn sert aux clans estoniens de marché et de port ; place forte en bois sur la colline de Toompea.

**1154** : Première mention de Tallinn, par le cartographe arabe al-Idrîsî.

**1219** : Capture de Tallinn par les Danois.

**1227-1238** : Des familles de marchands allemands de Gotland s'installent au pied de Toompea ; débuts de Tallinn comme ville de commerce germanique.

**xiii-xv<sup>e</sup> s.** : La ville devient un centre de commerce essentiel entre l'Est et l'Ouest.

**1248** : Tallinn adopte le droit lübeckois et acquiert un statut autonome ; intègre la Ligue hanséatique en 1284.

**1346** : Les Danois vendent leurs possessions estoniennes à l'Ordre de Livonie.

**1558-1583** : Pendant la guerre de Livonie, siège de Tallinn par Ivan-le-Terrible. L'Estonie passe sous contrôle suédois.

**xvii<sup>e</sup> s.** : La ville perd de l'importance comme centre de négoce et décline.

**1710** : La Grande Guerre du Nord (1700-1721) donne l'Estonie à l'Empire russe. Le tsar Pierre-le-Grand établit sa résidence d'été à Kadriorg.

**1860-1880** : Le Réveil national donne aux Estoniens la conscience de leur identité culturelle.

**1918** : Pendant la première guerre mondiale, l'Estonie déclare son indépendance le 24 février.

**Années 1920 et 30** : L'Estonie indépendante se fait une place sur la scène internationale.

**1940-1944** : Occupation de l'Estonie par l'Armée Rouge, annexion à l'URSS ; arrestations de masse et déportations. Invasion et occupation nazie en 1941. Nouvelle invasion par l'URSS en 1944 ; des dizaines de milliers d'Estoniens fuient en Suède.

**1945-1991** : Occupation soviétique, l'Estonie est coupée de l'Occident.

**1987-88** : « Révolution chantante » – Protestations contre le régime de Moscou, au cours des fêtes du chant.

**1991** : L'Estonie déclare son indépendance le 20 août et se tourne aussitôt vers l'Occident.

**Milieu des années 1990 à nos jours** : Transformation économique, aidée par le développement des technologies de l'information. En 2004, l'Estonie adhère à l'Union européenne et à l'OTAN.



## La Vieille Ville de Tallinn

*Ruelles pavées tortueuses et lampadaires de fer forgé. Clochers gothiques et marchés médiévaux. Cappuccino et wifi. Voici la célèbre Vieille Ville. Si vous cherchez ce mélange d'histoire et d'avant-garde qui définit Tallinn, c'est là que vous le trouverez. Construit entre le XIII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècles, ce dédale de maisons aux pignons colorés, de cours à demi secrètes et d'églises imposantes est à juste titre la principale attraction touristique de la ville. Les remparts presque intacts et jalonnés de tours de guet qui entourent le quartier lui donnent un charme qui rappelle les contes de fées.*

### 2 Les remparts et les tours

Du fait des rivalités médiévales, Tallinn était constamment sous la menace d'une attaque de l'un ou l'autre de ses voisins ambitieux.

C'est pourquoi, à partir du XIII<sup>e</sup> siècle, on a édifié de hauts et épais remparts, des tours de guet et des portes.

Aujourd'hui, 1,9 kilomètres de remparts et la moitié des 46 tours d'origine se dressent toujours au-dessus de la Vieille Ville, évoquant les chevaliers héroïques et les demoiselles en détresse. Voir page 12.



### 1 La place de l'Hôtel de Ville et l'Hôtel de Ville

Raekoja plats 1  
[www.tallinn.ee/raekoda](http://www.tallinn.ee/raekoda)

Depuis huit siècles, la splendide place de l'Hôtel de Ville est sans conteste le cœur de la Vieille Ville. Bordée par les demeures raffinées de marchands, garnie en été des tables des cafés, c'est un aimant pour les touristes.

Historiquement le lieu du marché et des rencontres, la place a vu au moins une exécution capitale (suite à une querelle pour une mauvaise omelette !)

Cherchez la pierre circulaire ornée d'une rose des vents au centre de la place. De là, en tendant un peu le cou, vous apercevez le sommet des cinq clochers de la Vieille Ville. Sur le côté est s'élève l'Hôtel de Ville, construit de 1402 à 1404 pour les bourgmestres.

C'est aujourd'hui l'hôtel de ville gothique le mieux conservé – et le seul intact

– dans toute l'Europe du Nord. Observez, au sommet de la tour haute de 64 mètres, la girouette représentant le Vieux Thomas, la mascotte moustachue de Tallinn.



ALAN ALJANN

### Le Vieux Thomas, gardien de la ville

Un concours de tir à l'arc était jadis organisé chaque printemps pour voir qui serait capable d'atteindre un perroquet de bois perché au sommet d'un grand mât. C'était une tradition vénérable, réservée aux hommes issus de familles nobles. Une année, personne ne réussit à atteindre la cible. Un garçon courageux, nommé Thomas, se tenait dans la foule. Il était d'une famille pauvre mais avait appris à tirer à l'arc depuis son enfance. Encouragé par ses amis, il tira une flèche, atteignit le perroquet, et les ennuis commencèrent. Mais au lieu de recevoir une correction, comme le craignait sa mère, il fut engagé comme apprenti garde. Il finit par devenir un soldat chevronné et se conduisit en héros durant la guerre de Livonie, servant jusqu'à un âge avancé. Plus tard, on remarqua que la girouette de l'Hôtel de Ville, représentant un soldat à la moustache abondante, ressemblait au héros, et l'on se mit à l'appeler Vieux Thomas en son honneur. Légende et girouette, le Vieux Thomas est aujourd'hui l'un des symboles favoris de Tallinn.

AINA K

# édiévale



TOOMAS VOLMER



## 3 La pharmacie de l'Hôtel de Ville

Raekaja plats 11

Ouverte depuis 1422, cette curieuse boutique au coin de la place de l'Hôtel de Ville est en réalité la plus ancienne pharmacie en service de façon continue en Europe. Les préparations médiévales – cendre d'abeilles, poudre de corne de licorne – ont laissé la place aux remèdes modernes, mais une arrière-salle abrite une exposition d'ustensiles médicaux d'antan.



INGA JAANSON

## 4 L'église Saint-Olav

Lai 50 • [www.oleviste.ee](http://www.oleviste.ee)

À une époque – précisément de 1549 à 1625 –, cette église gothique du XIII<sup>e</sup> siècle a été l'édifice le plus haut du monde. Son clocher mesurait alors 159 mètres et devait être un spectacle impressionnant. C'était aussi, hélas, un excellent paratonnerre, et les incendies ont ravagé l'église en 1625 et en 1820. Avec ses 124 mètres, le clocher actuel domine toujours la Vieille Ville et réserve aux courageux qui l'escaladent, au printemps et en été, un panorama extraordinaire.

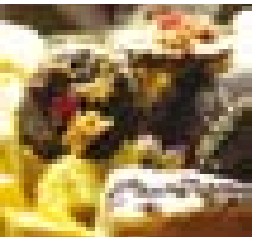


STANISLAV STEPASHKO

## 5 L'église Saint-Nicolas

Niguliste 3 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Des saints, des squelettes dansants et de l'argenterie constituent, avec les concerts d'orgue, les principaux attraits de cet édifice du XIII<sup>e</sup> siècle. Détruite par un bombardement pendant la dernière guerre, l'église a été reconstruite avec beaucoup de mal dans les années 1980. C'est aujourd'hui un musée d'art sacré, renommé surtout pour la magnifique mais sinistre « Danse macabre » de Bernt Notke.



ANNIKA PALMARI

## 6 Le passage Sainte-Catherine et la Cour des Artisans

La ruelle la plus photogénique de la Vieille Ville, le passage Sainte-Catherine, relie les rues Vene et Müürivahe en longeant le chevet de l'ancienne église

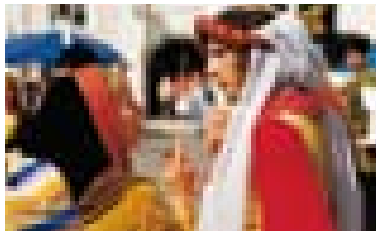
Sainte-Catherine. Elle abrite la Guilde de Sainte-Catherine, groupement de boutiques d'artisans où des artistes créent et vendent chapeaux, couettes, céramique, soie peinte et autres objets d'art. Non loin, la Cour des Artisans, magnifiquement restaurée, propose objets d'artisanat, bijoux et chocolats.



ANDREAS MEICSONER

## Événements sur la place de l'Hôtel de Ville en 2009

Point central pour les touristes, la place de l'Hôtel de Ville est aussi un lieu de concerts et de festivals en plein air. En voici quelques-uns :



TOOMAS VOLMER

### Journées de la Vieille Ville

30 mai - 6 juin  
[www.vanalinnaevad.ee](http://www.vanalinnaevad.ee)

D'innombrables activités jalonnent cette semaine au cours de laquelle la Vieille Ville célèbre son histoire. Non contente de livrer ses rues aux artisans, aux marchands et aux forains, la ville propose aussi un riche programme de concerts et d'expositions.

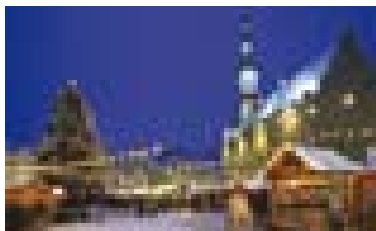


MADIS LUK

### Journées médiévales

9-12 juin  
[www.folkart.ee](http://www.folkart.ee)

La ville retrouve ses racines en créant une ambiance médiévale authentique. Profitez des échoppes du marché place de l'Hôtel de Ville et alentour, de la musique, des ateliers d'artisanat et des activités pour enfants.



TOOMAS VOLMER

### Marché de Noël

30 novembre - 6 janvier  
[www.christmas.ee](http://www.christmas.ee)

Le meilleur endroit pour retrouver l'esprit de Noël à Tallinn. Pendant plus d'un mois, les petites échoppes couvrant la place vendent des cadeaux traditionnels, de la nourriture et du vin chaud. Concerts et visites du Père Noël presque chaque jour.

# Tant de cho



APUVAITEA

## 7 Belvédères

Les nobles vivant sur la colline de Toompea regardaient de haut – au propre comme au figuré – les marchands et les artisans de la ville basse. Vous pouvez en faire autant. Deux emplacements en particulier – rue Kohtu et Patkuli – offrent une vue panoramique sur les toits de la Vieille Ville, les tours et au-delà.



ANNIKA PALVARI

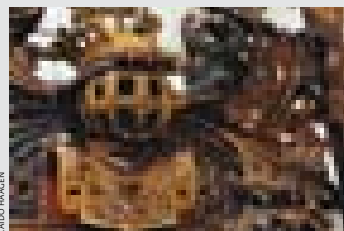
## 8 Le château de Toompea

Lossi plats 1

Le château de Toompea est le siège du pouvoir en Estonie depuis la construction de la première forteresse de pierre à cet emplacement, par les chevaliers porte-glaive, entre 1227 et 1229. Il abrite aujourd'hui le Parlement. Les visiteurs voient tout d'abord le palais baroque rose, qui date de la Grande Catherine. Allez sur l'arrière contempler sa partie médiévale et admirer les 46 mètres de la tour Pikk Hermann, un symbole national essentiel. Les couleurs sont hissées chaque jour sur la tour, au son de l'hymne national.

## Légende de Dannebrog

Selon une légende connue tant en Estonie qu'au Danemark, le drapeau danois, « Dannebrog », a son origine sur le lieu dit « Jardin du roi de Danemark ». Les troupes du roi Valdemar étaient dominées par les Estoniens lorsque les cieux s'ouvrirent, laissant descendre un drapeau rouge orné d'une croix blanche. Les Danois y virent un signe divin et, encouragés, obtinrent finalement la victoire.

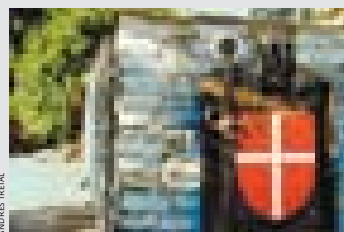


KAIDO HAVGEN

## 9 La cathédrale de la Vierge Marie

Toom-Kooli 6  
[www.eelk.ee/tallinna.toom](http://www.eelk.ee/tallinna.toom)

Le nom courant de cette église à la blancheur éblouissante est Toomkirik (l'église du Dôme) ; c'est la plus importante église luthérienne du pays. Construite avant 1233 et rebâtie plusieurs fois depuis, c'était l'église de la noblesse allemande. Observez à l'intérieur les blasons et les pierres tombales.



ANDRES TREIAL

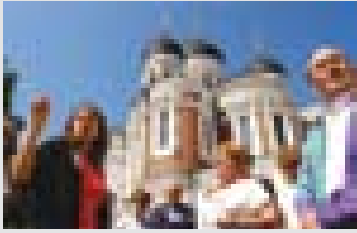
## 10 Le jardin du roi de Danemark

Lühike jalg 9A

Sur un des versants de la colline de Toompea, entre les remparts et la ville basse, s'étendent un jardin et des escaliers en terrasses qui mènent à une cour sur la rue Rütli. C'est là, dit-on, que le roi de Danemark Valdemar II et ses troupes établirent leur campement avant la conquête de Toompea en 1219.



# ses à voir...

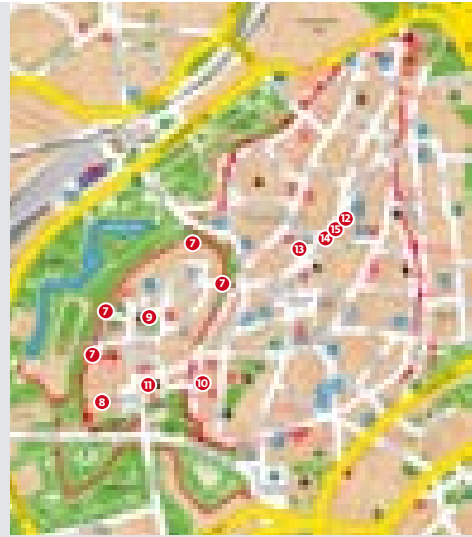


## 11 La cathédrale Alexandre Nevski

Lossi plats 10 • [www.hot.ee/nsobor](http://www.hot.ee/nsobor)

Un élément architectural qui ne semble pas à sa place au milieu de

l'environnement médiéval, avec ses couleurs et ses bulbes, est l'église d'allure très russe qui domine la ville depuis le sommet de Toompea. La plupart des Estoniens ne l'apprécient guère, à cause de sa situation et de sa signification politique originelle : bâtie en 1900, c'était le symbole de la domination tsariste sur une Estonie traversée à l'époque par des velléités indépendantistes. Cette cathédrale est aujourd'hui le principal lieu de culte des fidèles russes orthodoxes.



## LES GUILDES DE LA RUE PIKK

*À partir du XIV<sup>e</sup> siècle, une grande partie de la vie de Tallinn a été contrôlée par de puissantes guildes de marchands et d'artisans, qui contrôlaient les affaires et jouaient un rôle dans la politique locale et la vie sociale. Les maisons des guildes, le long de la rue Pikk, témoignent de l'importance de ces organisations ; elles apportent aussi une grande variété architecturale dans la Vieille Ville.*



## 13 Maison de la Grande Guilde

Pikk 17 • [www.eam.ee](http://www.eam.ee)

On ne s'étonnera pas que cette bâtisse imposante, avec son pignon, son porche gigantesque et ses



## 12 Maison de la Fraternité des Têtes-Noires

Pikk 26 • [www.mustpeademaja.ee](http://www.mustpeademaja.ee)

Le nom insolite de cette guilde vient de son saint patron, Maurice, un Maure à la peau noire. Regroupant des marchands allemands célibataires, cette guilde était responsable de la défense de la ville et de l'organisation des fêtes de printemps. La superbe façade Renaissance date de 1597 ; la porte rouge, vert et or, souvent photographiée, est de 1640.



*Fragment de l'épithape peinte à la mémoire des membres des Têtes-Noires tués pendant la guerre de Livonie. Lambert Glandorf, 1561.*

heurtours à tête de lion ait appartenu à la Grande Guilde, la plus puissante et la plus riche de ces organisations. Ses membres étaient des marchands allemands mariés, qui contrôlaient le Conseil municipal. Datant de 1640, le bâtiment abrite aujourd'hui le musée d'Histoire de l'Estonie.

## 14 Maison de la Guilde des Kanuts

Pikk 20 • [www.saal.ee](http://www.saal.ee)

La Guilde des Kanuts regroupait des artisans de

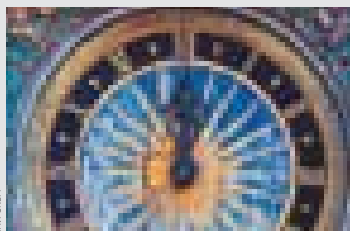
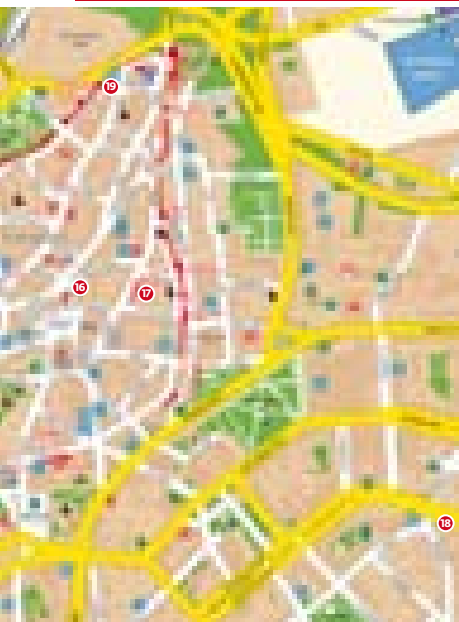
diverses branches. Si le bâtiment est plus ancien, sa façade date de 1863-64 : en style Tudor, elle s'orne de statues représentant saint Knut Lavard, patron de la guilde, et Luther. C'est aujourd'hui un théâtre de ballet contemporain. De l'autre côté de la rue, remarquez, perchée sur la façade baroque, l'étrange statue d'un homme aux lunettes vieillottes. On raconte qu'elle a été placée là par une femme jalouse, pour avertir les femmes qui dansaient dans la

maison de la guilde que son mari les épiait.

## 15 Maison de la Guilde Saint-Olav

Pikk 24

La Guilde Saint-Olav rassemblait les métiers considérés comme bas – bouchers, tanneurs, fossoyeurs – et exercés en général par des Estoniens. La guilde a occupé cette maison depuis le XIV<sup>e</sup> siècle ; en 1919, le bâtiment a été acheté et rattaché à la maison voisine, celle des Têtes-Noires.

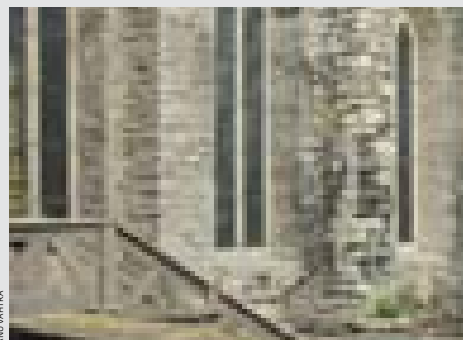


TAVI GREPP

### 16 L'église du Saint-Esprit

Pühavaimu 2  
[www.eelk.ee/tallinna.puhavaimu](http://www.eelk.ee/tallinna.puhavaimu)

Près de la place de l'Hôtel de Ville se trouve une église blanche au clocher octogonal. C'est l'église du Saint-Esprit, construite au <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècle, aussi remarquable à l'intérieur qu'à l'extérieur. L'horloge peinte de sa façade est la plus ancienne de la ville. Admirez aussi l'intérieur en bois sculpté et le retable peint au <sup>xv</sup><sup>e</sup> siècle par Bernt Notke.



ANBU VARTTA

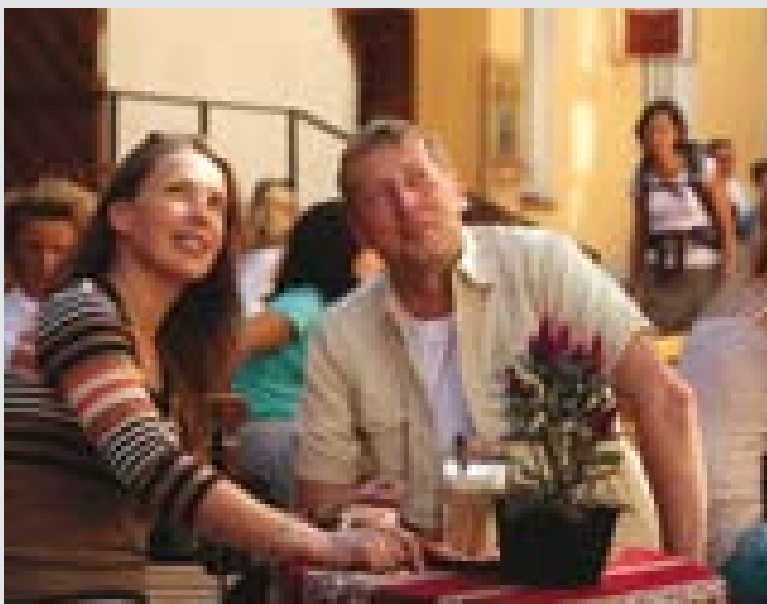
### 17 Le monastère dominicain

Vene 16 • [www.kloostri.ee](http://www.kloostri.ee)

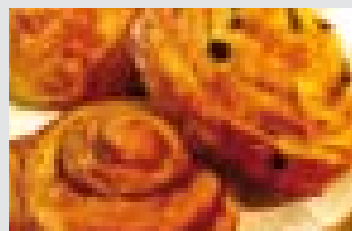
En marchant dans les couloirs du monastère Sainte-Catherine, on pourrait presque s'imaginer entendre les moines chanter. Construit en 1246, c'est le plus ancien bâtiment encore intact de Tallinn. Sa cour superbe est accessible par le parvis de l'église catholique Saint-Pierre et Saint-Paul. Pour admirer les salles intérieures, visiter le Claustrium, rue Müürivahe.

### Les cafés de la Vieille Ville

Ils forment une partie intégrante de l'ensemble. En de nombreux endroits, vous vous imprégnez de l'atmosphère médiévale de Tallinn tout en recevant votre dose de caféine. Citons la Chocolaterie, dans la Cour des Artisans (Vene 6), Kehrviieder sur la place de l'Hôtel de Ville et Bogapott (Pikk jalg 9)



MARTINIEL



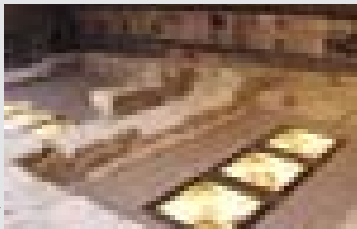
INGA JANSOON

### Le massepain, ou pain de Mart

Les historiens vous diront peut-être que le massepain, cette confiserie à base d'amandes et de sucre, vient de Perse ou d'Italie, mais une légende locale la fait naître ici-même, dans la pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn. On raconte que jadis, un conseiller municipal était tombé malade et avait demandé un remède à l'apothicaire. Le savant homme connaissait une formule efficace, mais le conseiller insista pour qu'il la teste d'abord sur lui-même. Le destin fit que l'apothicaire attrapa un mauvais rhume et que son jeune aide, Mart, dut préparer le remède et jouer les cobayes. Malin, Mart remplaça chaque ingrédient amer par un autre plus sucré. Non seulement le remède fit son effet, mais il plut tant au conseiller que ce dernier en commanda de grandes quantités et lui fit grande renommée à Tallinn et au-delà. Cette confiserie fut connue sous le nom de *Mardileib*, ou pain de Mart.



ANNIKA PALVARI



INCA JÄÄRSON

### 18 L'hospice Saint-Jean

Tartu mnt • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

La vie médiévale ne se limitait pas strictement à la Vieille Ville. Un exemple en est l'hospice Saint-Jean, situé à cinq cents mètres hors des remparts. Sous diverses formes, cette institution charitable a fonctionné de 1237 jusqu'aux années 1960. En 2004, un musée a été ouvert pour présenter les caves et le cimetière de l'hospice, ainsi que l'histoire du quartier avoisinant.



ARHIV

### 19 Le moulin à chevaux

Lai 47

Ce curieux bâtiment circulaire, au bout de la rue Lai, a joué un rôle vital du <sup>xiv</sup><sup>e</sup> au <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle. C'était le moulin à farine de la ville, actionné par des chevaux. Il abrite maintenant un musée, qui présente des exemples anciens de travail de la pierre.

## SOUTERRAINS SECRETS



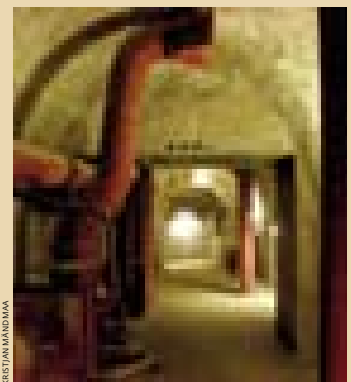
La plupart des bastions composant le système de défense étaient pourvus de tunnels.

### Sous la ville

**Comme toute ville médiévale qui se respecte, Tallinn a ses souterrains, en particulier les tunnels de défense construits sous le pouvoir suédois, dans les années 1600. À une époque où l'on craignait constamment les attaques, les architectes érigeaient de hauts bastions à l'extérieur de la cité fortifiée. Des tunnels passaient sous les remparts et permettaient d'acheminer soldats et munitions là où ils étaient nécessaires, et naturellement d'espionner les ennemis.**

Certains tunnels furent oubliés. En 2003, des ouvriers creusant des fondations près du musée des Occupations tombèrent sur un réseau de tunnels tapissés de calcaire datant de la fin du <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle.

D'autres tunnels sont connus depuis toujours, comme ceux,



KRISTIAN MÄNDLAK

ouverts à la visite, qui passent sous la colline de Harju et la colline de Linda, sur le bord de Toompea. Leur histoire est fascinante. Construits dans les années 1670, ils furent peu utilisés jusqu'à leur conversion en abris contre les bombardements pendant la deuxième guerre mondiale. À l'époque soviétique, on y installa l'électricité, l'eau courante, le téléphone et un système de ventilation. Tout l'équipement soviétique a été débarrassé ou volé, il ne reste que quelques lits de fer et d'autres marques de cette époque. Les visiteurs peuvent voir aussi des escaliers de calcaire et des salles qui n'ont pas été modifiées depuis la construction des souterrains.

Les souterrains seront ouverts au public en octobre 2009.



KRISTIAN MÄNDLAK



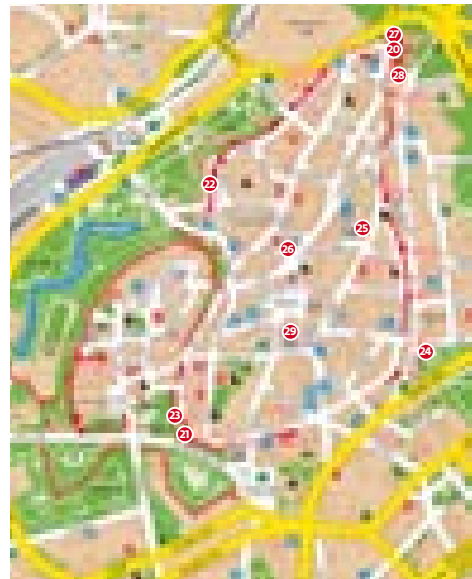
## Histoires de fantômes

Fantômes, revenants esprits... Quel que soit le nom que vous choisissez de leur donner, Tallinn est paraît-il infestée de ces créatures de la nuit. La Vieille Ville a même une rue de l'Esprit (Vaimu), qui était jadis réputée hantée. Des histoires plus récentes – jusque dans les années 1990 – parlent de spectres de nonnes au lycée Gustav Adolf et d'une silhouette de moine qu'on aurait vue buvant du vin dans la tour de la Vierge. Tout près, la tour de la porte de Lühike jalg (la jambe courte) remporte la palme, puisqu'on y a vu d'innombrables fois un couple de moines, une femme aux vêtements surannés, et même un chien fantôme. La maison hantée la plus fameuse de la Vieille Ville est à l'adresse Rataskaevu 16, où le diable



ERIK RATAJOLA

est censé avoir organisé un repas de noces. Quoi qu'il en soit, l'endroit est connu pour ses bruits inexpliqués de fêtes nocturnes et, dernièrement, pour de mystérieux bruits de pas dans son escalier de bois.



## Musées historiques de la Vieille ville



JAN HENRIKAS

**La Vieille Ville elle-même ressemble à un vaste musée vivant, mais les visiteurs férus d'histoire trouveront un grand nombre de vrais musées pour les aider à replacer ce qu'ils auront vu dans son contexte. Voici une liste de musées de la Vieille Ville retraçant divers aspects du passé de Tallinn. Pour une liste complète, reportez-vous en page 50.**

### 25 Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Situé dans une maison de marchand du  $xiv^e$  siècle, ce musée moderne est une excellente introduction à l'histoire de Tallinn, depuis les premiers signes de présence humaine jusqu'à la Révolution chantante et à l'indépendance de 1991.

### 26 Musée d'Histoire de l'Estonie

Pikk 17 • [www.eam.ee](http://www.eam.ee)

Ce musée traite de l'Estonie en général et présente le développement de la nation depuis la préhistoire jusqu'à la fin du  $xviii^e$  siècle. Il se trouve dans la maison de la Grande-Gilde, l'un des bâtiments les plus remarquables de la Vieille Ville, et il mérite assurément une visite.

### 21 Kiek in de Kōk

Komandandi tee 2 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Les amateurs de remparts, tours et canons devraient faire un saut dans ce musée des défenses de la ville. Il est situé dans la fameuse Kiek in de Kōk (voir ci-contre), la plus grande tour de défense de Tallinn.

### 27 Musée de la Marine

Pikk 70 • [www.meremuuseum.ee](http://www.meremuuseum.ee)

Dans la Grosse Margaret, la deuxième des principales tours de la ville, le musée de la Marine vous apprendra

tout ce qui concerne le passé maritime de Tallinn. Ancien matériel de plongée, vieilles cartes, maquettes de bateaux remplissent ses quatre étages. Montez au sommet pour profiter de la vue sur la ville et le port.

### 28 Musée des Mines

Uus 37 • [www.meremuuseum.ee](http://www.meremuuseum.ee)

Succursale du musée de la Marine, ce petit bâtiment présente de redoutables mines marines, pour la plupart échouées sur les côtes estoniennes avant d'être désamorçées.

### 29 Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

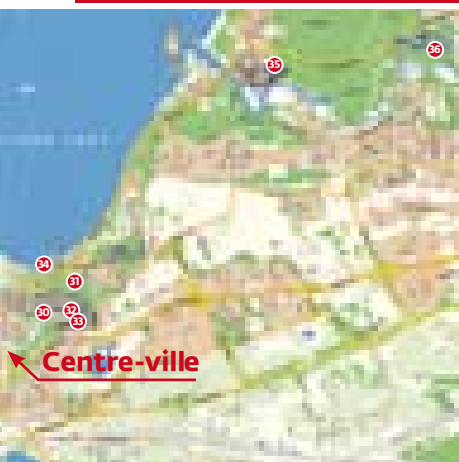
Situé dans une ancienne prison médiévale, ce musée présente la photographie estonienne de 1840 à 1940. On y verra un laboratoire du début du  $xx^e$  siècle, de fascinantes photos anciennes de Tallinn et des centaines d'appareils photo, dont un Minox des années 1930, conçu en Estonie.

### Le vieillard du lac Ülemiste

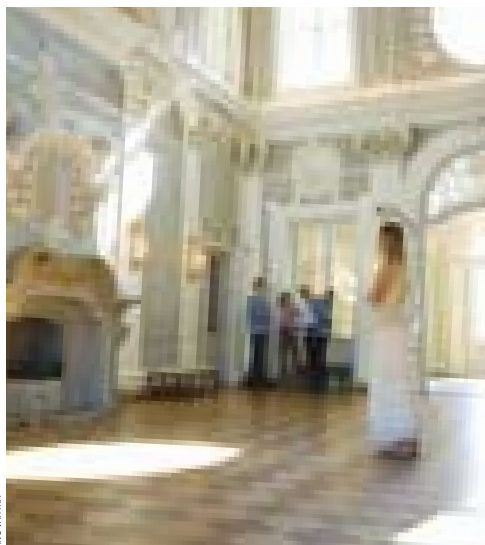
Pendant votre séjour, si un vieillard mystérieux s'approche et vous demande si la ville est enfin achevée, répondez-lui résolument : « Non ! » L'une des plus vieilles légendes de Tallinn parle d'Ülemiste Vanake, le vieillard du lac Ülemiste, situé à proximité de la ville. À chaque automne, par une nuit sombre, le vieil homme sort du lac, frappe aux portes de la ville et demande : « La cité est-elle achevée, ou y a-t-il encore des travaux ? » Les

gardes ont l'ordre strict de répondre que non, qu'il y a encore beaucoup de travail et que la ville ne sera pas achevée avant des années. Déçu, le vieillard s'en retourne alors, grommelant, vers le lac. On croit que si la réponse était un jour « Oui », le vieil homme ferait sortir les eaux du lac et qu'une inondation emporterait la ville. Par chance, malgré des hauts et des bas dans l'économie, il y a toujours des chantiers en cours, et la ville est à l'abri du vieillard encore pour quelque temps.

# Kadriorg



Tous deux situés à l'est du centre-ville, Kadriorg et Pirita sont des destinations superbes pour ceux qui veulent sortir de la vieille ville. Ce sont aussi des lieux parfaits pour se reposer. Après la conquête des pays baltes au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, le tsar Pierre-le-Grand fonda un domaine et un parc public en un emplacement qu'il nomma Ekaterinental (la Vallée de Catherine, ou Kadriorg en estonien) en l'honneur de son épouse Catherine I<sup>re</sup>. Le palais baroque raffiné qu'il s'y fit construire, ainsi que les bois, bassins et fontaines qui l'entourent, demeurent le principal attrait du lieu. Pendant les deux siècles suivants, les rues voisines se garnirent de maisons de bois sculpté au fur et à mesure que Kadriorg devenait le quartier résidentiel chic qu'il est encore aujourd'hui. Les visiteurs noteront que Kadriorg abrite les meilleurs musées d'art du pays, une raison de plus qui en fait un lieu idéal de promenade dominicale.



ANU VAMTREA

## 30 Palais de Kadriorg/ Musée d'art

A.Weizenbergi 37  
www.ekm.ee

Au centre de Kadriorg se trouve le magnifique palais en style baroque nordique construit par Pierre-le-Grand comme résidence d'été en 1718. Le jardin situé sur l'arrière donne une idée de la grandeur impériale, mais n'oubliez pas de pénétrer dans le palais, qui abrite aujourd'hui la section étrangère du musée des Beaux-arts d'Estonie.

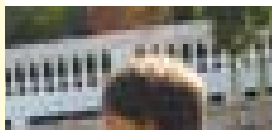
## 31 Parc de Kadriorg

www.ekm.ee

Le vaste parc qui entoure le palais est le meilleur endroit de la ville pour nourrir les pigeons ou méditer. Traversé de chemins et parsemé de statues, il domine les environs. Une halte s'impose près du Bassin aux Cygnes rectangulaire, avec sa fontaine, son belvédère et les cafés avoisinants. Les parterres de fleurs mènent jusqu'à d'autres fontaines, plus haut sur la colline.



KESSTAN MÄNGMÄA



SERGE KOMIJA



TOOMAS VOLMER

# et Pirita

## 32 La maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • [www.linnamuseum.ee](http://www.linnamuseum.ee)

C'est dans cette modeste maison du XVII<sup>e</sup> siècle que le plus puissant des tsars, Pierre-le-Grand, passait ses séjours à Tallinn en attendant l'achèvement de son palais de Kadriorg. Garni de mobilier d'époque, c'est aujourd'hui un musée qui présente des objets personnels ayant appartenu au tsar.



AIIR/NIK

## 33 Musée des Beaux-arts Kumu

A. Weizenbergi 34 / Valge 1 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Une obligation pour les amateurs de culture, Kumu, le bâtiment principal du musée des Beaux-arts d'Estonie est à la fois musée national estonien et centre d'art contemporain. Le bâtiment lui-même est une œuvre d'art : ce chef d'œuvre architectural a été inauguré en 2006 après dix ans de planification et de construction. Ses courbes et ses bords abrupts soulignent la structure de cuivre et de calcaire, insérée au flanc d'une falaise calcaire.



MARI KADANIK



JAN HENRIK

## 34 Roussalka

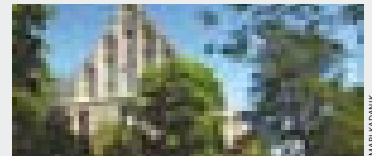
Cette statue située sur la plage de Kadriorg rappelle la mémoire du cuirassé Roussalka, qui sombra en 1893, en route pour Helsinki. Le monument inauguré en 1902 rend hommage aux 177 membres de l'équipage, tous disparus. Traditionnellement, les jeunes mariés viennent y déposer des fleurs le jour de leurs noces.



KRISTIAN MANDMAA

## Pirita

Le district de Pirita se trouve sur la côte un peu au-delà de Kadriorg. Avec ses 3 km de plage de sable et son port nautique, c'est un centre réputé de loisirs estivaux. Une façon plus calme d'en profiter est de traverser la route et de se diriger vers le delta de la rivière Pirita, où l'on peut louer des barques ou des pédalos. On visitera aussi les ruines du monastère Sainte-Brigitte – encore un témoin de l'architecture médiévale.



MARI KADANIK

## 35 Le monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • [www.piritaklooster.ee](http://www.piritaklooster.ee)

L'insolite silhouette triangulaire qui dépasse des arbres près de la rivière Pirita appartient aux ruines du monastère Sainte-Brigitte, qui fut actif de 1407 à sa destruction à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, durant la guerre de Livonie. On admire encore la façade de 35 mètres de haut, plusieurs murs, escaliers et cellules, ainsi qu'un cimetière paysan qui date du XVII<sup>e</sup> siècle. À proximité se dressent les bâtiments modernes de l'ordre des Brigittines, qui ont refondé le monastère en 2001.

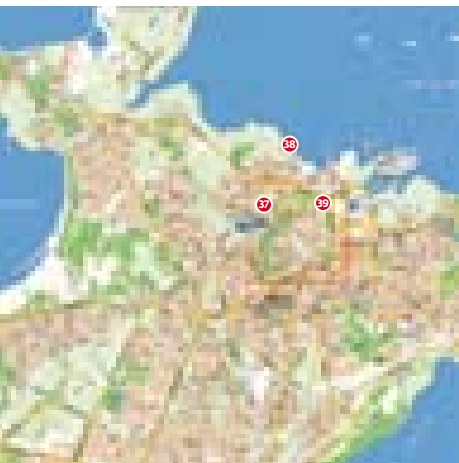


KATDO HAAGEN

## 36 Le Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52 • [www.tba.ee](http://www.tba.ee)

Avec plus de 4500 espèces de plantes sur 123 hectares près de Pirita, le Jardin botanique est le lieu idéal pour apprécier et sentir les fleurs. En été, une promenade dans la roseraie s'impose, mais les serres vastes et luxuriantes font du jardin une destination populaire toute l'année. Dans les environs, vous pourrez visiter de Metsakalmistu (Cimetière forestier), où reposent de nombreuses personnalités, des poètes aux politiciens.



*Les passionnés d'architecture et tous ceux qui veulent saisir l'ambiance de la vie à Tallinn avant-guerre iront visiter l'un des quartiers de maisons en bois, dans le nord de la ville. Kalamaja, Kopli et Pelgulinn sont des quartiers paisibles, connus pour le feuillisé coloré des maisons ouvrières vieillottes qui bordent leurs rues, un spectacle qui a hélas disparu de la plupart des autres grandes villes d'Europe.*

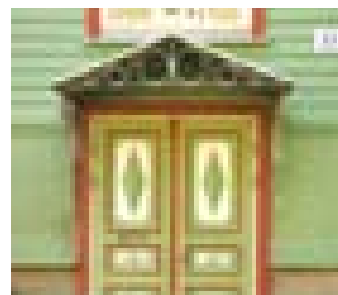
Les styles sont variés et les maisons ne sont pas toutes en bois, mais l'influence historique majeure demeure la même : le chemin de fer. Lorsque Tallinn fut reliée par le rail à Saint-Pétersbourg en 1870, d'énormes usines surgirent dans cette partie de la ville,

# Les quartiers des maisons en bois



MARI KADRIK

ce qui draina des milliers d'ouvriers qui se bâtirent des maisons avec l'argent qu'ils réussissaient à rassembler. Le besoin en logements était si grand que l'on parle même d'ouvriers louant une place pour dormir sous la table de cuisine d'autres personnes. Après un déclin marqué pendant la période soviétique, ces quartiers ont dernièrement vu leur cote remonter. En particulier, Kalamaja est devenu un lieu de résidence à la mode pour les jeunes créatifs. C'est d'ailleurs le quartier plus facile à visiter, avec des sites intéressants.



KAREL KOPILMETS



MADO TEEHANU

Une visite de Kalamaja peut commencer derrière la gare Balti Jaam, par le **Balti Jaama Turg** <sup>37</sup>, un marché local désordonné où l'on achète de tout, des poissons séchés aux pièces détachées d'automobiles. Si vous allez jusqu'au bout de la rue Vana-Kalamaja, vous arriverez à **la forteresse et à la prison de Patarei** <sup>38</sup>. Bâtie en 1829 comme forteresse navale, puis convertie en prison centrale de Tallinn, elle a gardé la même allure qu'à l'époque soviétique. On y visite les lugubres cellules et les couloirs. Plus à l'est, l'ancien port des hydravions abrite aujourd'hui **les navires-musées du Musée maritime** <sup>39</sup>. On y trouve le « Lembit », sous-marin de construction britannique des années 1930, et le plus grand brise-glace à vapeur d'Europe, le « Suur Tõll ». On peut acheter un ticket et monter à bord.

## LE BOUM IMMOBILIER DES ANNÉES 1930



ARHIV

## Tallinn devient une métropole moderne

L'Estonie a déclaré son indépendance en 1918, mais le changement politique n'a pas modifié immédiatement l'allure de la ville. Avant de s'établir pleinement, le pays a dû se débarrasser de l'Allemagne et de la Russie soviétique, après quoi l'économie n'a pas réussi à décoller avant la dépression mondiale du début des années 1930.

Vers la fin de cette décennie, l'argent a enfin commencé à rentrer, et de nouveaux immeubles de bureaux et d'habitation ont commencé à surgir dans le centre de Tallinn.

Les meilleurs exemples se trouvent sur Pärnu maantee, juste en dehors des murs de la Vieille Ville, et autour de la place de la Liberté. Observez

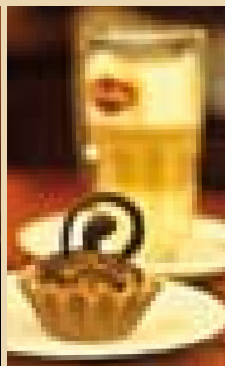
les structures imposantes, avec les longues lignes continues du style Art Déco ou les compartiments et les courbes du fonctionnalisme.

Le nouveau palais présidentiel de Kadriorg a été achevé en 1938, mais Konstantin Päts, le premier président d'Estonie, n'a pas pu en profiter avant la seconde guerre mondiale, qui a mis un terme à la première période d'indépendance.

*Dans les années 1930, des cafés de style européen ont fait leur apparition dans le centre-ville et ont gagné la faveur des gens aisés. Le meilleur endroit pour retrouver cette ambiance d'avant-guerre est le **Café Maiasmokk**, au 16 rue Pikk. Il date en réalité de 1864 et est donc le plus ancien café de Tallinn, mais son intérieur vieillot et élégant fait écho à l'aisance de l'Estonie indépendante.*



MARI KODANIK



# Une carte tout en un



Tallinn Card est un passeport pour tout ce que la ville a de mieux à offrir. Accepté dans près de 100 endroits, la carte constitue un moyen simple et économique d'explorer Tallinn tout seul, en choisissant ses centres d'intérêt. C'est l'idéal pour personnaliser un court séjour à Tallinn de façon économique et inoubliable.

### Tallinn Card vous offre :

- La gratuité dans tous les musées et sites touristiques de Tallinn ;
- Des circuits gratuits à pied, en bus ou à vélo ;
- Le transport gratuit en ville ;
- Des réductions dans des restaurants et boutiques ;
- Des réductions sur certains loisirs.

La carte est accompagnée d'un livret de 100 pages décrivant chaque offre en anglais, finnois, allemand, suédois, estonien, russe et français.

Sa durée de validité est de 6, 24, 48 ou 72 heures.

### Tarifs Tallinn Card 2009 :

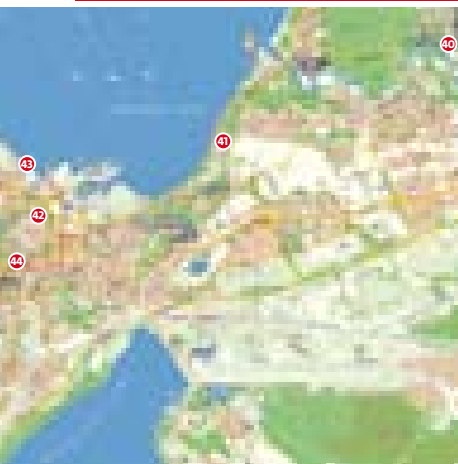
	6 h	24 h	48 h	72 h
<b>Adultes</b>	185 EEK 12 EUR	375 EEK 24 EUR	435 EEK 28 EUR	495 EEK 32 EUR
<b>Enfants</b> (moins de 14 ans)	95 EEK 6 EUR	200 EEK 13 EUR	225 EEK 15 EUR	250 EEK 16 EUR

Informations supplémentaires : [www.tallinncard.ee](http://www.tallinncard.ee)

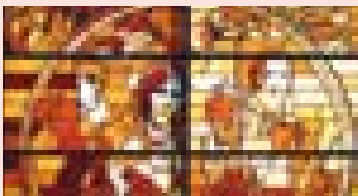
Tallinn Card est éditée par l'Office du tourisme et des congrès de la Ville de Tallinn depuis 1998.

### Informations supplémentaires :

Tél. +372 640 4757 • [tallinncard@tallinnlv.ee](mailto:tallinncard@tallinnlv.ee)



**Après avoir reconquis leur indépendance en 1991, les Estoniens ont rapidement éliminé les statues de Lénine et autres et se sont mis à reconstruire. Toutefois, un demi-siècle d'histoire laisse des marques, et l'on peut encore voir de nombreux rappels intéressants de cette époque révolue.**



SERGE KONIRA

#### 40 La tour TV

*Kloostrimetsa tee 58A*

Haute de 314 mètres, cette tour située à Pirita est la plus haute construction du pays. C'est aussi un excellent exemple des grands projets typiques des derniers temps de l'époque soviétique. Inaugurée en 1980, elle a abrité jusqu'à récemment un restaurant à l'étage d'observation, à 170 m d'altitude. Actuellement, elle n'est pas ouverte à la visite.



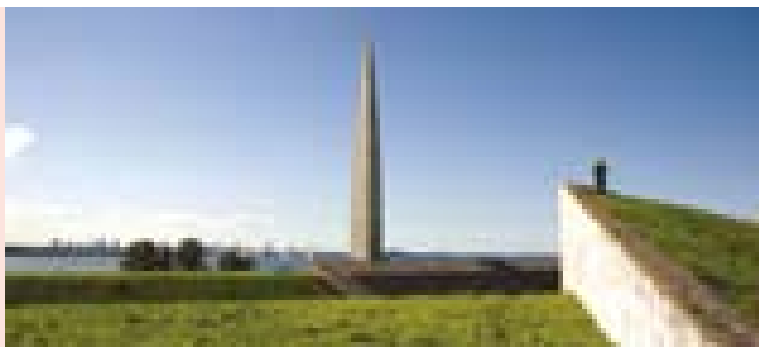
JOHANNES ARBO

#### 41 Le Mémorial de la guerre à Maarjamäe

*Pirita tee 56*

[www.eam.ee/est/esileht/maarjamae](http://www.eam.ee/est/esileht/maarjamae)

Cet ensemble insolite de formes de béton et de reliefs gazonnés, au bord



ANU KIVITSA

## L'héritage soviétique

de la route côtière de Pirita, est un mémorial pour les soldats soviétiques tombés pendant la deuxième guerre mondiale. Si l'obélisque date de 1960, le reste a été construit en 1975. Un cimetière de guerre allemand se situe derrière le site.

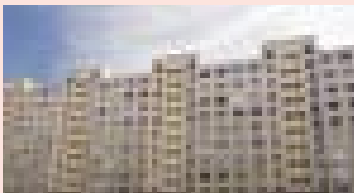


JOHANNES ARBO

#### 42 Le quartier général du KGB

*Pikk 59*

L'adresse la plus redoutée pendant la période soviétique. C'est là qu'on internait ceux qui étaient soupçonnés d'être des ennemis pour les interroger, avant de les exécuter ou de les envoyer en Sibérie. Seul indice de ce sinistre passé, l'étrange maçonnerie des souffrances et une plaque indiquant : « Ce bâtiment a abrité le quartier général de l'organe de la puissance occupante soviétique, début d'un chemin de souffrances pour des milliers d'Estoniens. »

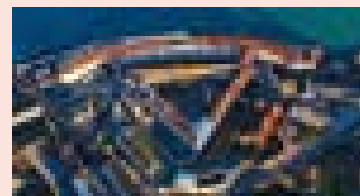


ANDREAS MECHISNER

#### Architecture

On peut voir partout dans Tallinn les bâtiments ordinaires de l'époque soviétique : des quartiers résidentiels entiers ont été bâtis dans les années 60, 70 et 80. Les plus intéressants témoignages de l'architecture soviétique sont cependant ceux de style dit stalinien,

datant de 1945 à 1955. Par exemple la grandiose Maison des Officiers de Marine, 5 Mere pst, avec la faucille et le marteau, l'immeuble d'habitation à Tartu mnt 24, surmonté d'une étoile, et le cinéma Sõprus, à Vana-Posti 8, ouvert en 1955.

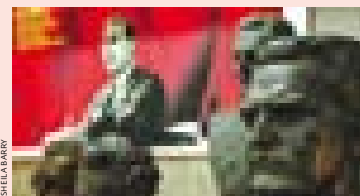


VALLO KRUISEER

#### 43 La Prison de Patarei

*Kalaranna 2 • www.patarei.com*

Barbelés, chiens d'attaque, salles d'exécution... on ne fait pas plus sinistre ! Construit en 1840 comme forteresse, le complexe situé au bord de la mer a servi de prison entre 1919 et 2004. On y a ouvert un musée qui permet d'explorer les restes presque intacts de la vie carcérale soviétique.



SHEILA BARRY

#### 44 Le musée des Occupations

*Toompea 8 • www.okupatsioon.ee*

Ce musée high-tech retrace la vie en Estonie entre 1940 et 1991, lorsque le pays a été occupé par les régimes nazi et soviétique. C'est une visite obligatoire pour les passionnés d'histoire du XX<sup>e</sup> siècle et quiconque veut comprendre l'Estonie moderne.

## Les années d'occupation

### 1940-1944

La deuxième guerre mondiale mit brutalement fin à 22 ans d'indépendance estonienne. Prise entre l'Allemagne nazie et l'Union soviétique de Staline, la jeune nation avait peu de chances de sortir indemne. Les Soviétiques l'envahirent les premiers, puis les Nazis, et de nouveau les Soviétiques, avec à chaque fois de nouvelles exactions. Un bombardement soviétique, le 9 mars 1944, détruisit l'église Saint-Nicolas et les maisons voisines.

### 1949

En une seule journée, près de 21.000 Estoniens furent rassemblés et déportés en Sibérie.

### Années 1950

À la mort de Staline, un calme relatif se rétablit. Des bâtiments comme le cinéma Sõprus (Amitié) comblèrent les destructions de la guerre dans la Vieille Ville.

### Des années 1960 aux années 1980

Construction de vastes quartiers résidentiels de style soviétique pour loger les ouvriers immigrés de Russie. Grâce à la TV finlandaise, les habitants de Tallinn avaient une idée de la vie à l'Ouest.

### 1980

Tallinn hébergeait les épreuves de voile des Jeux olympiques de Moscou : construction de l'hôtel Olümpia, du Centre nautique, de la route de Pirta, du centre portuaire Linnahall et de la tour TV.

### 1984

Après sa reconstruction, l'église Saint-Nicolas fut rouverte comme musée et salle de concerts.

### Fin des années 1980

Un mouvement de protestation environnementale tourna en appels à l'autonomie, puis à l'indépendance, de l'Estonie. En 1988, des événements rassemblant 100.000 à 300.000 personnes se tinrent sur la « Esplanade du chant ». Ce débordement d'esprit national fut appelé par la suite « La Révolution chantante ».

### 1991

Le 20 août, pendant l'agonie de l'Union soviétique, l'Estonie déclare son indépendance.

# Circuits touristiques



**De nombreux circuits guidés sont proposés à Tallinn, pour faire le tour des fantômes ou celui des pubs. Le Centre d'information touristique en donne la liste. Quelques exemples :**

### Audioguide sur iPod

[www.euroaudioguide.com](http://www.euroaudioguide.com)

Choisissez votre rythme pour ce circuit détaillé et autonome de la Vieille Ville, avec anecdotes, légendes et blagues. L'iPod se loue au Centre d'information touristique et certains hôtels. Disponible en anglais, finnois, français, allemand, russe et estonien.

### Visite audio-guidée de la Vieille Ville

[www.audioguide.ee](http://www.audioguide.ee)

Ce service d'audio-guides spécialisés fournit des informations passionnantes sur les sites de la Vieille Ville. Disponible en anglais, allemand, russe, finnois, suédois et estonien.

### Tallinn City Tour

[www.citytour.ee](http://www.citytour.ee)

Des bus rouges à deux étages relient les principaux sites de la ville. Vous pouvez descendre où vous le souhaitez, faire une visite et monter plus tard dans un autre bus. Il y a trois circuits différents, et un commentaire audio disponible en dix langues.

### Circuit officiel dans Tallinn

[www.travel2baltics.com](http://www.travel2baltics.com)

Ce circuit de 2h30 est un bon moyen de s'orienter dans la ville. Il débute en bus en vous présentant les quartiers les plus intéressants du centre-ville, puis se poursuit à pied dans la Vieille Ville.

### Visite de Tallinn en bicyclette

[www.citybike.ee](http://www.citybike.ee)

Par petits groupes, un circuit de 2 heures à vélo fait un tour de Tallinn et vous montre ce que beaucoup de touristes ne verront pas. Le prix comprend la location du vélo, l'équipement de sécurité et une boisson.



# Une ville de

Que vos goûts vous portent vers l'opéra, un concert rock ou la peinture cubiste, les nourritures spirituelles ne vous manqueront pas à Tallinn. La ville a un riche calendrier de concerts et de festivals ainsi qu'un réseau actif de galeries, et même une culture du design devant laquelle le monde artistique européen tire son chapeau.



# culture

## Fête estonienne du chant et de la danse 2009

Cet événement populaire est si gigantesque qu'il n'a lieu que tous les cinq ans. Soyez donc assuré, si vous êtes là du 2 au 5 juillet, de vivre une expérience inoubliable. Suivant une tradition qui remonte à 1869, pendant la période du Réveil national, cette fête rassemble des milliers de choristes, pour la plupart en costume traditionnel, qui chantent à l'unisson. Les danses traditionnelles constituent aussi un élément émouvant et spectaculaire. Lors de la dernière édition, il y a eu 34.000 exécutants et 200.000 spectateurs – n'ayez donc pas peur de vous sentir seul !



TOOMAS TULI

La tradition et la symbolique de la fête du chant et de la danse ont été inscrites par l'UNESCO au nombre des « chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité ». L'édition 2009 débutera par une fête de la musique traditionnelle, avec 200 musiciens. Le premier concert sera ensuite consacré au répertoire symphonique et vocal estonien et occidental. Le second concert intéressera particulièrement ceux qui veulent connaître la musique estonienne, car il ne comprendra que des pièces de compositeurs estoniens. Cette année, le thème de la fête de la danse est « la mer ». Il y aura trois concerts dans le stade Kalev. Ces deux fêtes seront ouvertes par une parade commune, qui partira du centre-ville de Tallinn pour aller jusqu'à l'Esplanade du chant.

[www.laulupidu.ee](http://www.laulupidu.ee)

## Capitale européenne de la culture 2011

Tallinn vient de recevoir un grand encouragement en étant nommée Capitale européenne de la culture 2011. D'ici-là, de nombreux projets sont en préparation pour renforcer l'infrastructure culturelle de la ville. Guettez les détails quand la date approchera !

[www.tallinn2011.ee](http://www.tallinn2011.ee)



KARELOPIMETS

## Principaux événements en 2009

Voici quelques uns des principaux événements à Tallinn en 2009.

Visitez [www.tourism.tallinn.ee](http://www.tourism.tallinn.ee) pour les dernières informations et la liste complète.

### Festival de musique baroque

30 janvier-7 février  
[www.concert.ee](http://www.concert.ee)

Le festival fête cette année son vingtième anniversaire avec des invités internationaux ainsi que le légendaire ensemble estonien Hortus Musicus.

### 11<sup>e</sup> festival choral international « Tallinn 2009 »

16-19 avril  
[www.kooriyhing.ee](http://www.kooriyhing.ee)

Églises et salles de concerts de toute l'Estonie retentiront de musique chorale pendant ces quatre jours, y compris lors d'un concours de haut niveau dans la salle Estonia.

### Jazzkaar International Festival de jazz

18-26 avril  
[www.jazzkaar.ee](http://www.jazzkaar.ee)

Une obligation pour les amateurs de jazz. Des invités venus du monde entier rencontrent les talents locaux pour la plus grande fête du jazz des pays baltes.

### Journées de la Vieille Ville

30 mai-6 juin  
[www.vanalinnapaevad.ee](http://www.vanalinnapaevad.ee)

Un des principaux événements annuels. La vieille ville est prise de frénésie tandis que ses rues se peuplent de musiciens, personnages médiévaux, marchés. Le festival de cette année aura une tonalité environnementale.

### Étoiles de la nuit d'été

5-13 juin  
[www.opera.ee](http://www.opera.ee)

Les stars de l'opéra et du ballet, de l'Estonie et de l'étranger, brilleront à l'Opéra national et régaleront le public des meilleures productions de la saison.

### Fête du chant et de la danse

2-5 juillet  
[www.laulupidu.ee](http://www.laulupidu.ee)

Des dizaines de milliers de choristes et de danseurs se rassemblent pour cette énorme fête de la culture traditionnelle estonienne. Depuis 1869, la fête a lieu tous les cinq ans. À ne manquer sous aucun prétexte !

### Õlesummer

8-12 juillet  
[www.olesummer.ee](http://www.olesummer.ee)

Pendant l'Été de la Bière, le plus grand festival en plein air des pays baltes,

des groupes locaux et internationaux se produisent sur plus de dix scènes. Nombreuses activités pour les enfants et les adultes, restaurants, bars. Sur l'Esplanade du chant.

### Journées médiévales

9-12 juillet  
[www.folkart.ee](http://www.folkart.ee)

La Tallinn médiévale revit pendant ces quatre jours. Admirez les personnages costumés dans le cadre de la Vieille Ville, avec démonstrations de métiers traditionnels et ventes d'objets.

### Journées de la Mer à Tallinn

17-19 juillet  
[www.tallinnamerpaevad.ee](http://www.tallinnamerpaevad.ee)

Ohé ! Ce gigantesque festival marin comprend toutes sortes d'attractions, comme des sorties nautiques, des concerts, et des activités pour les enfants.

### 23<sup>e</sup> festival international de musique d'orgue

31 juillet-9 août  
[www.concert.ee](http://www.concert.ee)

La possibilité d'apprécier l'acoustique et l'atmosphère des églises historiques du pays fait une grande part de l'attrait du festival. Sur dix jours, des concerts classiques de la plus haute qualité.

### Festival de Sainte-Brigitte

13-23 août  
[www.birgitta.ee](http://www.birgitta.ee)

Plusieurs journées de concerts en plein air, dans les ruines du monastère Sainte-Brigitte. Organisé par la Société philharmonique de Tallinn, avec des œuvres chorales, symphoniques et lyriques.

### Festival de danse en août

août  
[www.saal.ee](http://www.saal.ee)

La Guilde des Kanuts accueille ce festival d'un mois, qui présente les dernières tendances de la danse contemporaine.

### 5<sup>e</sup> festival de musique de chambre de Tallinn

26-29 août  
[www.plmf.ee](http://www.plmf.ee)

Des concerts classiques par les meilleurs solistes et ensembles d'Estonie, dans les salles historiques et les églises de Tallinn. Les prix « Jeune chanteur 2009 », « Jeune musicien 2009 » et « Jeune chef 2009 » seront attribués.

## Arts & Lumières

25-27 septembre  
www.disainioo.ee

L'Association des designers d'Estonie organise ce festival, combinant l'art et la lumière de façon créative en divers lieux de la ville. Il est couronné par la « Nuit du Design », qui se déroule dans des tours médiévales et une ancienne centrale électrique.

## « Credo », festival international de musique sacrée orthodoxe

24 septembre-3 octobre  
www.festivalcredo.com

Série de concerts dédiés à la Vierge Marie, avec de la musique religieuse orthodoxe traditionnelle et moderne.

## Trialogos

27 septembre-3 octobre  
www.trialogos.ee

Science, théâtre, musique, art, poésie et liturgie sont réunis dans ce forum inter-culturel et interdisciplinaire, qui rassemble dans le « Quartier Latin » de la Vieille Ville des experts venus du monde entier.

## 11<sup>e</sup> festival de musique nouvelle NYDD

21-25 octobre  
www.concert.ee

NYDD présente de la musique contemporaine écrite en Estonie et à l'étranger.

## Foire de la Saint-Martin

5-8 novembre  
www.folkart.ee

Ateliers et ventes d'artisanat national, délices culinaires traditionnels, musique populaire et costumes de la Saint-Martin.

## Festival de cinéma des Nuits noires

mi-novembre-début décembre  
www.poff.ee

Le cinéma international, dans un festival annuel très méthodique et exhaustif. Des sections sont consacrées aux films d'étudiants et à l'animation.

## Jazzkaar – Jazz à Noël

fin novembre-décembre  
www.jazzkaar.ee

Des musiciens du monde entier jouent à travers la ville, jusque dans les églises, les clubs et les théâtres.

## Marché de Noël

30 novembre-6 janvier  
www.christmas.ee

Noël descend sur la place de l'Hôtel de Ville sous la forme d'un marché de cadeaux traditionnels, nourriture et boisons. Fréquents concerts et apparitions du Père Noël !



ESTONIA

## Opéra, ballet et musique symphonique

www.opera.ee

Les principaux acteurs institutionnels sont l'Opéra national d'Estonie (qui présente aussi des ballets) et l'Orchestre symphonique national d'Estonie. Tout deux ont un riche programme et jouent dans le même bâtiment : le Théâtre Estonia, Estonia pst 4. Construit en 1913 et dernièrement restauré en 2005, ce grand ensemble art nouveau appartient à la troupe de théâtre « Estonia » mais accueille principalement d'autres interprètes. Le bureau de concerts Eesti Kontsert a également ses services dans le même bâtiment : les billets pour la quasi-totalité des concerts de musique classique, même s'ils ont lieu ailleurs dans la ville, peuvent donc être achetés en ce lieu.

## Premières lyriques en 2009

**Un Ballo in Maschera** • 13 février  
Opéra de Giuseppe Verdi.

**Les Trois Mousquetaires** • 23 avril  
Ballet de David Nixon, musique de Malcolm Arnold.

**Così Fan Tutte** • 17 octobre  
Opéra comique de W. A. Mozart  
Mise en scène de James Walter Francis Sutcliffe (UK).

**Étoiles de la nuit d'été** • 5-13 juin  
Ce festival traditionnel a lieu à l'Opéra national. Le public peut apprécier des stars incontestables de l'opéra et de la danse, originaires d'Estonie ou de l'étranger.



LIS TRELMANN - SCANPIX

## Danse contemporaine

www.saal.ee

Ceux qui préfèrent leurs spectacles de ballet sans cygnes et sans tutus iront à la maison de la Guilde des Kanuts, le haut-lieu de la danse contemporaine. Des affiches dans toute la ville vous

informeront sur les programmes, mais vous pouvez simplement passer vers 19 heures et laisser un des responsables enthousiastes vous convaincre d'assister à la représentation.

## LES 500 ANS DE BERNT NOTKE



## Un chef d'œuvre de l'art médiéval européen

2009 est le cinq centième anniversaire de la mort du célèbre peintre et sculpteur allemand Bernt Notke (vers 1430/40-1509), l'un des grands artistes de l'Europe septentrionale au moyen âge. Artisan fortuné, cultivé, c'était un homme de la renaissance avant

l'heure. Il a exercé ses talents dans plusieurs villes autour de la mer Baltique, dont Tallinn, où l'on peut admirer deux de ses peintures : le retable de l'église du Saint-Esprit et sa célèbre « Danse macabre », qui se trouve à l'église Saint-Nicolas. La Danse macabre de Tallinn est

basée sur celle que Notke avait créée pour Lübeck en 1463 et qui a été détruite pendant la deuxième guerre mondiale. Il s'agissait d'un motif très répandu au moyen âge, représentant des squelettes dansant avec des gens de toutes conditions, riches et pauvres, nous rappelant que la vie a une fin et que nous sommes égaux devant la mort.



## 2009 : Année des musées

2009 a été déclarée Année des musées en Estonie. Des événements spéciaux pour les visiteurs de tous âges seront organisés au fil de l'année. En voici quelques-uns :

### Principales expositions en 2009 :

#### Blumenflirt

29 janvier-17 mai

Musée des Arts décoratifs et du Design • [www.etdm.ee](http://www.etdm.ee)

Blumenflirt survole les motifs floraux dans les arts décoratifs estoniens et montre que les fleurs, utilisées depuis longtemps comme ornements et symboles, sont source d'inspiration pour les artistes.

#### Floromania

6 février-31 mai

Musée des Beaux-arts Kumu • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Floromania est une exposition sur les fleurs, l'amour des fleurs et l'intérêt pour la botanique à travers les âges. Les œuvres présentées proviennent des collections du musée des Beaux-arts d'Estonie.

#### Le monde des hommes au début du xx<sup>e</sup> siècle

25 avril-15 novembre

Musée de la Ville de Tallinn • [www.linnamuseum.ee](http://www.linnamuseum.ee)

Basée sur les collections du musée, cette exposition présente le vêtement masculin, les accessoires et les passe-temps au début du xx<sup>e</sup> siècle.

#### Des curiosa à l'Estonica

#### Les débuts de la tradition muséale estonienne

15 mai-27 septembre

Musée d'Histoire de l'Estonie, maison de la Grande-Guilde • [www.eam.ee](http://www.eam.ee)

#### Nuits des musées à Tallinn 2009

16 mai

[www.muuseum.ee](http://www.muuseum.ee)

Exceptionnellement, ouverture des musées jusqu'à minuit.

#### Joues de la vie

22 mai-30 août

Palais de Kadriorg – Musée des Beaux-arts de Kadriorg • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Cette exposition coproduite par le Musée de Kadriorg et le Musée des Beaux-arts Sinebrychhoff de Helsinki présente la vie quotidienne dans l'art flamand du xvii<sup>e</sup> siècle.

#### Une nuit à Kumu

5 juin à partir de 22 heures

Musée des Beaux-arts Kumu • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Une nuit de musique contemporaine à Kumu.

#### Bernt Notke – Entre innovation et tradition

5 juin-10 janvier 2010

Musée Saint-Nicolas • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

2009 est le cinq-centième anniversaire de la mort de Bernt Notke (vers 1430/40-1509), l'un des grands artistes de l'Europe du Nord au moyen âge.

#### L'esprit asiatique et moi – Kokyo Hatanaka

28 août-1<sup>er</sup> novembre

Musée Adamson-Eric • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Les Nihonga sont des peintures traditionnelles japonaises. L'exposition de Kokyo Hatanaka présente les traditions, techniques et matériaux artistiques du Japon.

#### Biedermeier dans les pays baltes

19 septembre-mars 2010

Palais de Kadriorg – Musée des Beaux-arts de Kadriorg • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

L'âge d'or de l'art et de la culture germano-baltes au xix<sup>e</sup> siècle.

#### 5<sup>e</sup> Triennale d'Arts décoratifs de Tallinn « Know how »

13 novembre-21 février 2010

Musée des Arts décoratifs et du Design • [www.edtm.ee](http://www.edtm.ee)

#### POPpart Forever

27 novembre-mars 2010

Musée des Beaux-arts Kumu • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Le développement et l'idéologie du pop art depuis la fin des années 1960.

# Art et Design

La sève artistique irrigue Tallinn depuis longtemps. Au xv<sup>e</sup> siècle, le peintre d'origine estonienne Michael Sittow parcourait l'Europe et peignait des portraits pour la famille royale des Habsbourg. Aujourd'hui, l'art et le design estoniens se taillent encore une place de choix à l'étranger, mais on peut heureusement les contempler sans aller jusqu'à Vienne.

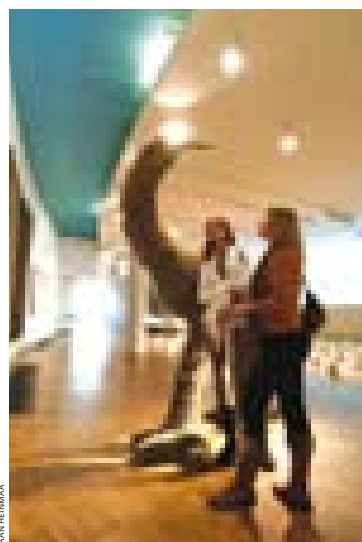
## Musées des Beaux-arts

Les plus anciennes œuvres d'art exposées à Tallinn, entre autres la célèbre Danse macabre de Bernt Notke, sont dans l'église-musée Saint-Nicolas (voir le chapitre Explorer Tallinn), la branche du musée des Beaux-arts spécialisée dans l'art sacré. Pour une vue plus complète sur ce que Tallinn peut vous proposer, il faut aller à Kadriorg, où se situent les trois musées suivants :

### Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Cette construction neuve calée dans une colline calcaire au bout de la rue Weizenbergi est le plus grand des musées d'art d'Estonie. Il est consacré à l'art estonien, en deux blocs : du xviii<sup>e</sup> siècle à la seconde guerre mondiale, et la période soviétique (1940-1991). Les œuvres récentes font l'objet d'expositions temporaires.



JANNIHEIMAA

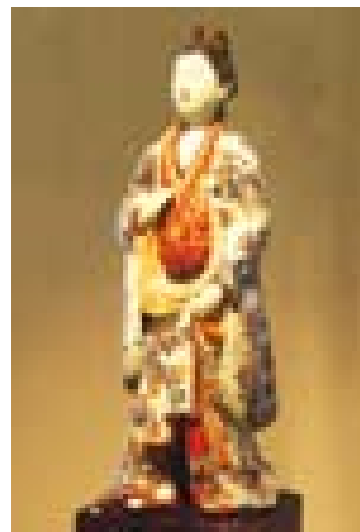


STANISLAV STEPANOV

### Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Le palais baroque de Pierre-le-Grand est l'écrin idéal pour abriter les collections nationales d'art des pays étrangers. On peut y voir des centaines de tableaux d'Europe occidentale et de Russie, du xvi<sup>e</sup> au xx<sup>e</sup> siècle, ainsi que des gravures, des sculptures et d'autres objets. Vous pouvez acheter un billet combiné, valable aussi pour le musée Mikkel.



ANNI-KA PALU

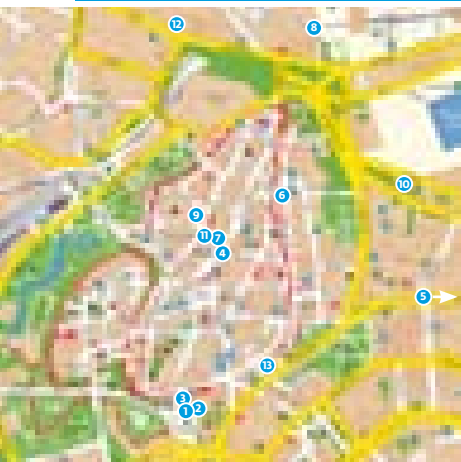
### Musée Mikkel

Weizenbergi 28 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Les œuvres raffinées exposées ici comprennent des peintures flamandes et hollandaises, des gravures italiennes et des porcelaines chinoises. Le collectionneur Johannes Mikkel en a fait don au musée en 1994. On admirera spécialement quatre gravures de Rembrandt, dont un autoportrait.



KAREL KOPLIMETS



### 1 Maison et galerie des Arts de Tallinn

Vabaduse väljak 6 • [www.kunstihoone.ee](http://www.kunstihoone.ee)

Splendide bâtiment des années 1930, la Maison des Arts accueille des expositions estoniennes et internationales de premier plan. Petite galerie au rez-de-chaussée.

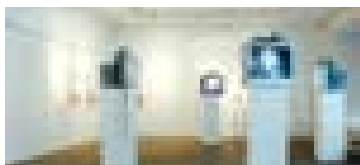


TOULI ANTISOV

### 2 Galerie Vabaduse

Vabaduse väljak 6 • [www.kunstihoone.ee](http://www.kunstihoone.ee)

Petites expositions au rez-de-chaussée de la Maison des Arts de Tallinn.

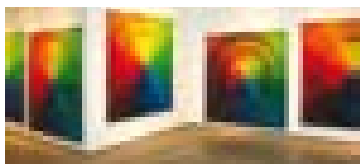


TOULI ANTISOV

### 3 Galerie municipale de Tallinn

Harju 13 • [www.kunstihoone.ee](http://www.kunstihoone.ee)

Troisième composante de la Maison des Arts, dédiée à l'avant-garde.



DRAGON GALLERY

### 4 Galerie Draakoni

Pikk 18

[www.eaa.ee/draakon/english/eindex.htm](http://www.eaa.ee/draakon/english/eindex.htm)

Deux dragons art nouveau gardent cette galerie spacieuse, gérée par l'Association des artistes estoniens.

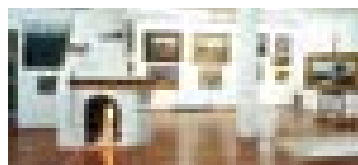
## Les galeries d'art



ANNIKA PALURI



ANU VANTRIA



HAUS GALLERY

### 6 Galerie Haus

Uus 17 • [www.haus.ee](http://www.haus.ee)

Une galerie commerciale spécialisée dans l'art estonien de qualité.



ANU VANTRIA

### 7 Galerie Hobusepea

Hobusepea 2

[www.eaa.ee/hobusepea/hindex.htm](http://www.eaa.ee/hobusepea/hindex.htm)

Art contemporain, réunissant les grands noms et les jeunes espoirs.



### 8 Musée estonien d'Art moderne

Põhja pst 35

[www.ekkm-came.blogspot.com](http://www.ekkm-came.blogspot.com)

Le plus neuf du jeune art estonien.

### 5 Galeries au musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Deux étages du musée sont réservés aux expositions d'art contemporain.



DESIGNMUSEUM

## Musées de design

Certains y voient une influence scandinave, mais quelle que soit la raison, les Estoniens semblent avoir un flair spécial pour le design, repoussant les limites dans tous les domaines, comme l'ameublement, les tissus ou la mode.

### Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

Lai 17 • [www.etdm.ee](http://www.etdm.ee)

Premier musée du pays dans sa spécialité, il couvre tout le spectre, dans des domaines comme textile, céramique, porcelaine, cuir, verre, joaillerie, métaux, ameublement et design industriel. Situé dans un entrepôt du XVII<sup>e</sup> siècle, dans la Vieille Ville.

### Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • [www.arhitektuurimuuseum.ee](http://www.arhitektuurimuuseum.ee)

L'entrepôt de sel Rotermann, près du port, est un bon emplacement pour ce musée consacré aux développements de l'architecture estonienne. On y voit des dessins, des photographies et une maquette du centre-ville.



KRISTJAN MANDMAA

## Galeries de design

### Galerie A

Hobusepea 2 • [www.ehted.agalerii.ee](http://www.ehted.agalerii.ee)

Votre première destination pour la joaillerie de qualité.

### Galerie SooSoo

Soo 4 • [www.sooosoo.ee](http://www.sooosoo.ee)

Une galerie branchée – design, ameublement, art – dans le quartier de Kalamaja.

### Galerie de design et d'architecture

Pärnu mnt 6

Expositions fréquemment renouvelées dans une galerie spacieuse.

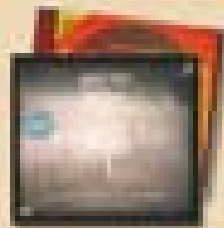
## IDÉES DE CADEAUX



KALUSIUR

## Musique, style estonien

Les Estoniens ne savent pas parler de musique, surtout chorale, sans ressentir la nostalgie de l'histoire. Après tout, nous sommes le pays de la « Révolution chantante » de 1988. Chant choral et identité estonienne sont liés depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, quand a eu lieu la première Fête du chant à l'échelle du pays. Aujourd'hui encore, Arvo Pärt, le compositeur estonien le plus célèbre, écrit principalement pour le chœur, même si son style minimaliste diffère grandement des chants de nos grands-parents. Pour entendre sa musique de façon authentique, essayez d'écouter un concert du Chœur de chambre philharmonique d'Estonie, ou dénêchez un de leurs CD.



## Animation

Pour les amateurs de cinéma, l'Estonie a une petite industrie très active dans le domaine du film d'animation. L'auteur le plus connu est Priit Pärn, dont les œuvres au style surréaliste raflent des prix depuis les années 1970. Plus récemment, les films de Heiki Ernits et Janno Põldma, comme « Tom et Fluffy », « Lotte » ou « Le Noël de la coccinelle » ont eu beaucoup de succès.

Destinés aux enfants, leur côté philosophique plaira aussi aux adultes. Disponibles en DVD avec sous-titres anglais, et français pour certains.



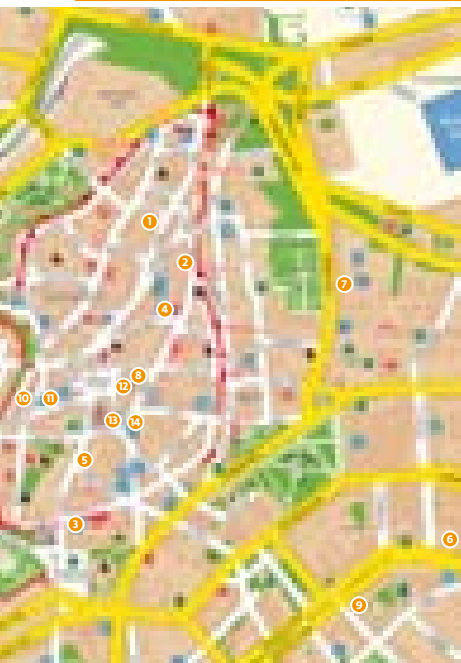
# Mang

Affamé ? Pas de problème ! À Tallinn, vous trouverez facilement des endroits plaisants et abordables, surtout depuis le boum culinaire de ces dernières années. Le plus difficile sera de choisir le genre de restaurant qui vous plairait : cuisine estonienne traditionnelle, avant-garde fusion, Afrique, Thaïlande, ou peut-être une touche médiévale ?... La liste est infinie. Les pubs et les cafés de Tallinn servent aussi des repas complets, du simple plat de viande et de pommes de terre aux salades ou aux pâtes les plus raffinées. La plupart des restaurants sont concentrés dans la Vieille Ville ou à proximité, avec des menus rédigés en anglais et du personnel parlant anglais. Nous ne pouvons pas être exhaustifs, mais nous vous donnons ci-après quelques pistes. Vous pouvez aussi vous fier au hasard pour trouver le menu de vos rêves. Bon appétit, ou, comme on dit en estonien,

**HEAD ISU !**

# er dehors





## Tendances modernes

L'avant-garde de la scène culinaire à Tallinn.

### 5 Pegasus

Harju 1 • [www.restoranpegasus.ee](http://www.restoranpegasus.ee)

Sélection inventive et souvent renouvelée de cuisines du monde dans un restaurant spacieux situé face à l'église Saint-Nicolas.

### 6 Vertigo

Rävala pst 4 • [www.vertigo.ee](http://www.vertigo.ee)

La vue depuis le 9<sup>e</sup> étage ajoute encore à la classe de ce restaurant d'avant-garde dont le chef est l'un des plus réputés d'Estonie.

### 7 Ö

Mere pst 6E • [www.restoran-o.ee](http://www.restoran-o.ee)

À Ö (« Île », dans les langues scandinaves), la décoration est artistique, les produits frais et le public connaisseur.

### 8 Ribe

Vene 7 • [www.ribe.ee](http://www.ribe.ee)

Fondé par trois maîtres d'hôtel à la longue expérience, ce restaurant artistiquement décoré revisite les classiques français à la mode estonienne. Vous ne connaissez pas vraiment l'Estonie si vous n'avez pas goûté notre cuisine !

### 11 Kuldse Notsu Kõrts

Dunkri 8 • [www.notsu.ee](http://www.notsu.ee)

Ce restaurant de style campagnard est le lieu où essayer saucisses, pieds de porc ou gibier.

### 12 Kaerajaan

Raekoja Plats 17 • [www.kaerajaan.ee](http://www.kaerajaan.ee)

Les classiques favoris estoniens modernisés dans un restaurant bohème place de l'Hôtel de Ville.



THOMAS VOLMER

## Médiéval

La cadre historique de la Vieille Ville a favorisé un nouveau genre de restaurants.

### 13 Olde Hansa

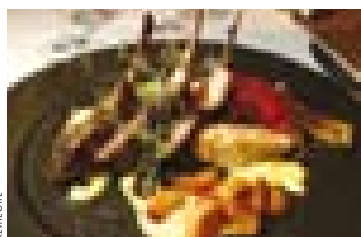
Vana turg 1 • [www.oldehansa.ee](http://www.oldehansa.ee)

Le plus célèbre restaurant de Tallinn est loué pour son atmosphère médiévale raffinée, soulignée par les chandeliers, la musique d'époque et le service jovial.

### 14 Peppersack

Viru 2 • [www.peppersack.ee](http://www.peppersack.ee)

Une ambiance du xv<sup>e</sup> siècle, où les serveuses en costume médiéval, la danse du ventre et les combats de sabre tiennent les visiteurs en haleine.



REVALOISE

## Gastronomie classique

Réservez, habillez-vous avec goût et attendez-vous au meilleur.

### 1 Bonaparte

Pikk 45 • [www.bonaparte.ee](http://www.bonaparte.ee)

Une cuisine française raffinée, dans une maison médiévale superbement restaurée.

### 2 Egoist

Vene 33 • [www.egoist.ee](http://www.egoist.ee)

Le luxe bourgeois de ce restaurant et le caractère exclusif du lieu flatteront tous les ego.

### 3 Gloria

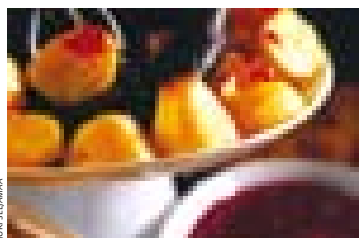
Müürivahe 2 • [www.gloria.ee](http://www.gloria.ee)

Destination fréquente des VIP, Gloria est un établissement chic dans le style années 1930, qui a figuré au top 100 du magazine Condé Nast Traveller.

### 4 Stenhus

Pühavaimu 13/15 • [www.stenhus.ee](http://www.stenhus.ee)

Cette cave confortable de l'hôtel Schlössle a été nommée Meilleur restaurant gastronomique d'Estonie depuis quatre ans.



BOB SEUMAKA

## Estonien

Vous ne connaîtrez pas vraiment l'Estonie avant d'avoir goûté notre cuisine.

### 9 Eesti Maja

Lauteri 1 • [www.eestimaja.ee](http://www.eestimaja.ee)

Tous les classiques estoniens dans un lieu confortable et une ambiance familiale. Buffet pour le déjeuner.

### 10 Vanaema Juures

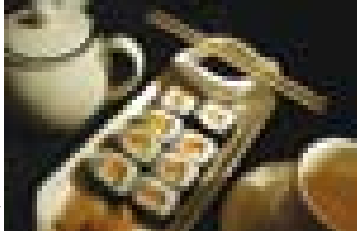
Rataskaevu 10/12

[www.vonkrahl.ee/et/toit/vanaemajuures](http://www.vonkrahl.ee/et/toit/vanaemajuures)

« Chez Grand-mère » est un sous-sol meublé à l'ancienne, où l'on vous proposera élan rôti, agneau et gâteau aux pommes.

## LA NOURRITURE ESTONIENNE

La nourriture estonienne de nos grands-mères a ses racines dans la vie campagnarde séculaire, avec des influences scandinaves, allemandes et slaves. À base de viande, elle est salée et riche. Les classiques s'appellent *sült* (porc en gelée, servi froid avec de la moutarde), *marineeritud angerjas* (anguille marinée), *mulgikapsad* (ragoût de choucroute au porc), sprats de la Baltique et *hernesupp* (soupe aux pois). En hiver, essayez le *verivorst* (boudin), une spécialité de Noël. Pour le dessert, il y a le *kama* (farine de céréales et de pois, arrosée de lait fermenté).



KIBSTAN MANDMAA

## Ethnique

Azerbaïdjanais, français, tex-mex... Il y a trop de choix à Tallinn pour en faire la liste ! Voici quelques pistes :

### 15 African Kitchen

Uus 32/34 • [www.africankitchen.ee](http://www.africankitchen.ee)

Décor amusant, encens et rythmes soft ajoutent à l'atmosphère détendue de ce restaurant/lounge bar africain.

### 16 Argentina

Pärnu mnt 37 • [www.argentiina.ee](http://www.argentiina.ee)

Spécialité de viandes grillées dans le style latino-américain.

### 17 Controvento

Vene 12 • [www.controvento.ee](http://www.controvento.ee)

Ce restaurant italien de grande classe, dans une maison médiévale du passage Sainte-Catherine, fait partie du paysage culinaire depuis plusieurs années.

### 18 Elevant

Vene 5 • [www.elevant.ee](http://www.elevant.ee)

Standards indiens délicieux et quelques plats osés (viande d'élan Korma), servis dans un décor stylé.

### 19 Golden Dragon

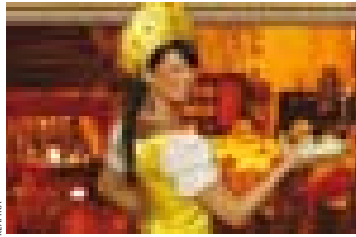
Pikk 37 • [www.goldendragon.ee](http://www.goldendragon.ee)

Un restaurant accueillant de la Vieille Ville, avec des plats chinois classiques.

### 20 Sushi House

Rataskaevu 16 • [www.sushihouse.ee](http://www.sushihouse.ee)

Restaurant primé, le lieu idéal pour essayer des classiques japonais : sashimi, yakitori et, bien sûr, plusieurs variétés de délicieux sushi.



KLAFIRA

## Russe

Pas besoin de passer la frontière Est pour goûter aux richesses de la cuisine russe.

### 21 Klafira

Vene 4 • [www.klafira.ee](http://www.klafira.ee)

Les serveuses en costume traditionnel coloré proposent les plats russes dans cette adresse de la Vieille Ville.

### 22 Nevskij

Rataskaevu 7 • [www.nevskij.ee](http://www.nevskij.ee)

L'élégant restaurant de l'hôtel Saint-Pétersbourg, avec des tableaux, des livres, et même un perroquet.

### 23 Troika

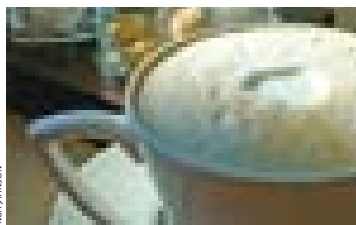
Raekoja plats 15 • [www.troika.ee](http://www.troika.ee)

Sorti tout droit d'un conte de fées russe, Troika éblouit ses hôtes par le décor, la nourriture, la musique et la danse.

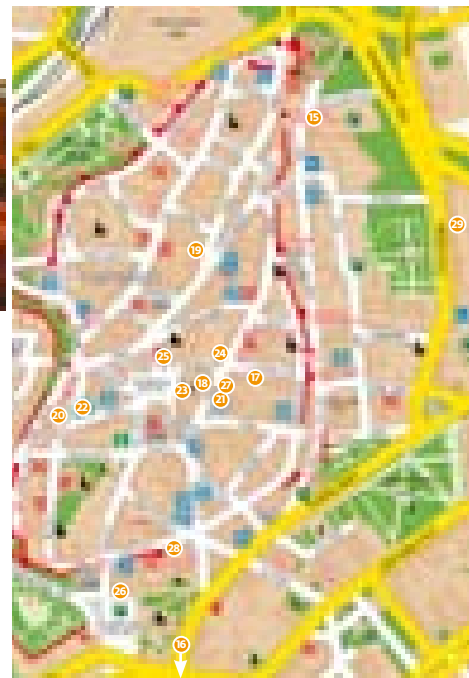
### 24 Tchaikovsky

Vene 9 • [www.telegraafhotel.com](http://www.telegraafhotel.com)

Fusion des cuisines russe et française dans le luxueux restaurant de l'hôtel Telegraaf.



INGA JANNIKSON



## Cafés et Chocolateries

Explorez la ville pour y dénicher les cafés les plus suaves, les chocolats artisanaux et les coins tendance.

### 25 Kehrviieder Chocolaterie

Saiakang 1 • [www.kohvik.ee](http://www.kohvik.ee)

Un succès durable pour ce sous-sol confortable, éclairé par des chandeliers, qui propose des cafés de qualité et des douceurs.

### 26 Moskva

Vabaduse väljak 10 • [www.moskva.ee](http://www.moskva.ee)

La jeunesse aisée de Tallinn se retrouve ici. Des repas complets sont servis à l'étage, au style lounge, qui est aussi un rendez-vous nocturne.

### 27 Pierre Chocolaterie

Vene 6 • [www.pierre.ee](http://www.pierre.ee)

L'environnement historique de la cour des Artisans ajoute au charme de ce petit café, avec ses spécialités de truffes irrésistibles.

### 28 Reval Café

Müürvahe 14 • [www.revalcafe.ee](http://www.revalcafe.ee)

Divans confortables et lumière tamisée créent une ambiance romantique dans ce vaisseau amiral de la chaîne Reval.

### 29 Spirit Café

Mere pst 6E • [www.kohvikspirit.ee](http://www.kohvikspirit.ee)

Essayez ce café moderne et reposant pour son vin, ses sushi ou des penne au poulet fumé.

## DÎNER MODE D'EMPLOI

**Prix** : Dans la Vieille Ville, le plat principal coûte en général de 150 à 300 couronnes (10-20 €), un demi-litre de bière 40 à 50 couronnes (2,5-3 €).

**Horaires** : Les restaurants ouvrent vers midi et cessent le service vers 23 heures.

**Pourboire** : Il est devenu normal de laisser un pourboire de 10% si l'on vous sert à la table. Cartes : Cartes de crédit et de débit sont acceptées dans la plupart des restaurants, bars et cafés.

**Fumeurs** : La loi interdit de fumer à l'intérieur des établissements. Il est permis de fumer en terrasse et dans les salles prévues à cet effet.

# Une nuit

A photograph of a woman with long, straight blonde hair, wearing a bright yellow lace-trimmed dress. She is shown in profile, looking towards the right with a slight smile. The background is a blurred restaurant interior at night, featuring warm lighting, a man in a white shirt and dark vest, and a table with a white tablecloth.

# dans la ville

Avec autant de bars, de pubs et de clubs en peu d'espace, les fêtards tituberont sans peine d'un endroit à l'autre, comparant leurs notes avant de trouver l'endroit qui leur conviendra le mieux. Mais la nuit n'a pas besoin d'être agitée : la ville satisfera aussi bien ceux qui préfèrent boire un demi en regardant un match de foot, siroter un cognac auprès du feu ou partager une bouteille de vin blanc avec un ami.





MARI KODANIK

## Bars à vin

Des lieux tranquilles et romantiques, pour une conversation autour d'un bon merlot.

### 1 Gloria Veinikelder

Müürivahe 2 • [www.gloria.ee](http://www.gloria.ee)

La célèbre cave du restaurant Gloria propose, dans son élégant cadre 1930, un choix de 2000 vins, whiskies et cognacs.

### 2 Musi

Niguliste 6 • [www.musi.ee](http://www.musi.ee)

Le nom de ce restaurant signifie « baiser », et le lieu possède le romantisme approprié.

### 3 In Studio Vinum

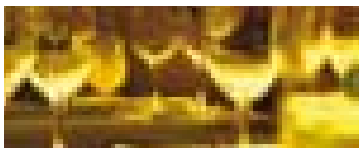
Suur-Karja 18 • [www.instudiovinum.ee](http://www.instudiovinum.ee)

Davantage restaurant que simple bar à vins, cette cave élégante propose des plats soignés, comme le saumon d'Écosse ou le filet de lapin.

### 4 Veinipööning

Viru 18, 4e étage • [www.veinipooning.ee](http://www.veinipooning.ee)

En accord avec son nom, ce « Grenier à vin » est un endroit confortable sous les combles, au mobilier vieillot et hétéroclite.



VILLE KIVAN

## Pubs

Snacks, sports et tournées de bière.

### 5 Beer House

Dunkri 5 • [www.beerhouse.ee](http://www.beerhouse.ee)

Une taverne bruyante de style allemand ; on y boit les sept bières produites dans cette unique brasserie artisanale de Tallinn.

### 6 Hell Hunt

Pikk 39 • [www.hellhunt.ee](http://www.hellhunt.ee)

Connu pour son atmosphère détendue et la bonne chère, le Gentil Loup est un lieu très fréquenté tous les soirs de la semaine.

### 7 Karja Kelder

Väike-Karja 1 • [www.karjakelder.ee](http://www.karjakelder.ee)

Goûtez le pain à l'ail et sentez vibrer autour de vous ce pub estonien à l'ancienne.

### 8 Molly Malone's

Müüdi 2 • [www.bars.ee](http://www.bars.ee)

Situé sur la place de l'Hôtel de Ville, le principal pub irlandais draine les foules avec les matches à la télé, la nourriture de pub et la musique live.

### 9 Nimeta

Suur-Karja 4 • [www.nimetabaar.ee](http://www.nimetabaar.ee)

Bar sportif populaire et international, animé le week-end par les DJ et la danse.

## LA BIÈRE ESTONIENNE

Si vous voulez goûter la bière estonienne, on vous proposera généralement Saku et A. Le Coq, les deux marques qui dominent le marché local. Parmi les Saku, la **Saku Originaal** (Originale) est la plus répandue, même si la Saku Kuld (Or) a récemment gagné en popularité avec son goût plus doux.



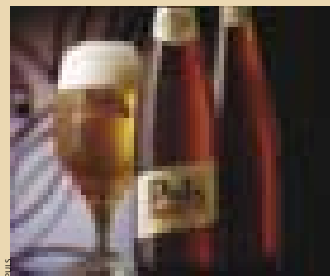
SAKU

La principale bière de A. Le Coq est la **A. Le Coq Premium**. Les deux marques produisent d'autres bières, y compris des « ice beer » en bouteille de 0,33 l, à accompagner d'une rondelle de citron. Les amateurs de brunes essaieront Saku Tume et A. Le Coq Porter.



A. LE COQ

Pour élargir vos horizons au-delà des grandes brasseries, cherchez la **Puls Extra Lager**, produite à Pärnu, ou l'unique Wiru Kadakaõlu (au genièvre) produite en Estonie du Sud. À Tallinn, les pubs Hell Hunt et Beer House servent aussi leur propre bière.



PULS



ANLU/VANTISA

## Lounges

Enfoncez-vous dans un divan et sirotez des cocktails avec les gens en vue.

### 10 DeJa Vu

Sauna 1 • [www.dejavu.ee](http://www.dejavu.ee)

Un bar intime et exclusif, avec DJ le week-end et une carte bien fournie.

### 11 Lounge 8

Vana-Posti 8 • [www.lounge8.ee](http://www.lounge8.ee)

Cet endroit reposant est depuis longtemps une destination prisée des connaisseurs pour un cocktail.

### 12 Stereo Lounge

Harju 6 • [www.stereolounge.ee](http://www.stereolounge.ee)

Connu pour son décor blanc et ses rythmes d'avant-garde, Stereo Lounge est mieux qu'une simple antichambre du Club Privé, à l'étage.

### 13 UpUp Lounge

Estonia pst 1/3 • [www.upup.ee](http://www.upup.ee)

Décor chic sur deux étages, bonne nourriture et nombreux DJ : ce lieu s'est conquis un public de fidèles.

## Clubs

Pour des rencontres et des contacts énergétiques, sans parler de la danse.

### 14 BonBon

Mere pst 6E • [www.bonbon.ee](http://www.bonbon.ee)

Les gens à la mode aiment ce club chic dans le quartier du port.

### 15 Club Hollywood

Vana-Posti 8 • [www.clubhollywood.ee](http://www.clubhollywood.ee)

Connu, situé dans la Vieille Ville, Hollywood attire les touristes et la jeunesse locale.



### 16 Club Privé

Harju 6 • [www.clubprive.ee](http://www.clubprive.ee)

Les nombreux DJ réputés et l'atmosphère « in » font le succès de ce club très exclusif.

### 17 Marat

Tartu mnt 63 • [www.klubimarat.ee](http://www.klubimarat.ee)

Quittez le centre pour trouver ce super club avec un thème soviétique rétro.

## Musique vivante

Découvrez les groupes en vogue

### 18 Clazz

Vana turg 2 • [www.clazz.ee](http://www.clazz.ee)

Ce bon restaurant de la Vieille Ville présente souvent des groupes, généralement brésiliens, latino-américains ou reggae.

### 19 Scotland Yard

Mere pst 6E • [www.scotlandyard.ee](http://www.scotlandyard.ee)

Les groupes locaux se produisent du mercredi au samedi dans ce pub à thématique « crime ».

### 20 Von Krahli Baar

Rataskaevu 10/12 • [www.vonkrahli.ee](http://www.vonkrahli.ee)

Un lieu vénérable où les jeunes viennent entendre les musiques alternatives.

### 21 Rock Café

Tartu mnt 80D • [www.rockcafe.ee](http://www.rockcafe.ee)

Club branché dans un bâtiment industriel rénové, Rock Café est le lieu où entendre les meilleurs groupes rock estoniens.

## Vie nocturne gay

Même si les attitudes ne sont pas aussi ouvertes qu'en Europe occidentale, Tallinn a tout de même sa vie nocturne gay.

### 22 Club Angel

Sauna 1 • [www.clubangel.ee](http://www.clubangel.ee)

Un night-club très fréquenté, avec bar attenant, le lieu le plus populaire pour les gays à Tallinn.

### 23 X-Baar

Väike-Karja 1 • <http://web.zone.ee/xbaar/>

Voisin de Angel, X-Baar demeure un point focal pour la communauté.



ANDREAS MECHNER

# Se relaxer,

Si beaucoup de visiteurs viennent à Tallinn pour le charme de la cité historique, de nombreux autres fuient simplement une vie trépidante et s'offrent une sérieuse cure de repos et de relaxation. Heureusement pour eux, Tallinn est à même de leur offrir exactement cela. C'est une ville où l'on peut s'évader, décompresser et retrouver le bien-être. Grâce à une tradition très développée du spa – et cela depuis plus de 200 ans – les Estoniens savent prendre soin de leurs hôtes. Les nombreux parcs paisibles et les plages autour de la ville sont d'excellents lieux de promenade, mais aussi le cadre idéal pour se détresser de façon plus sportive. Il ne vous reste qu'à choisir et vous offrir une promenade à bicyclette, un massage ou le farniente sur la plage.



# se ressourcer



## LES GRANDS ESPACES



MARI KODANIK

**Rien de tel que le bon air et le soleil pour se changer les idées, et Tallinn dispose de nombreux espaces superbes parfaitement adaptés. Les touristes qui viennent pour le solstice d'été (21 juin), ou quelques semaines avant ou après, pourront goûter nos « nuits blanches », quand le soleil ne se couche que peu avant minuit et se relève vers 4 heures.**

### Les parcs

Il n'y a jamais besoin d'aller bien loin pour trouver de la verdure à Tallinn : l'ouest et le sud de la Vieille Ville sont garnis de parcs bien entretenus, entre autres celui de Tornide väljak (la place des tours), d'où l'on a une vue superbe sur les remparts et les tours du moyen âge. Un peu plus au sud se trouve le bassin Snelli, une douve allongée où les canards barbotent. Près du château de Toompea se trouvent Lindamägi et Harjumägi (la colline de Linda et celle de Harju). Au-dessus, les fortifications suédoises du xvii<sup>e</sup> siècle.

Le parc le plus célèbre est Kadriorg. Cet ensemble de chemins, bassins, jardins et fontaines entoure un palais baroque bâti par Pierre-le-Grand.

Pour rendre votre bol d'air plus culturel, vous pouvez visiter le Musée de plein air, où des villages traditionnels ont été reconstitués, et le Jardin botanique de Tallinn, qui s'étend sur 123 hectares. Tous deux sont en bordure de la ville.

### Le bord de mer et les plages

La mer est un autre ingrédient clé de l'attrait naturel de Tallinn. Une bonne manière d'apprécier la beauté de Tallinn est de marcher, de faire du vélo ou de patiner le long de la promenade qui relie Kadriorg

à Pirita. Le chemin suit la mer sur près de 2 km, avec un panorama sur la côte rocheuse et la silhouette lointaine de la ville. Les plages de sable sont faciles à trouver et bien aménagées, mais n'espérez pas de vagues énormes. La géographie de la mer Baltique produit un clapot paisible et, en été, des eaux chaudes. La plage la plus grande et la plus connue est celle de Pirita à proximité du centre-ville. En banlieue, des plages comme Stroomi ou Kakumäe peuvent occuper une journée d'été. Pour davantage de solitude, essayez la ville de Haabneeme, plus au nord, ou la côte de Viimsi.



ANU VARTTA

# Le Spa

Le souci de leur santé attire en Estonie les visiteurs depuis l'ouverture des premières stations balnéaires, à Pärnu et Haapsalu, au début des années 1880. Plus récemment, Tallinn s'est affirmée comme destination de spa et compte plusieurs établissements proposant des soins de santé et de beauté, des massages aux pierres chaudes aux enveloppements corporels au chocolat. Il y a deux sortes de spas : les hôtels, qui offrent des formules de 2 à 6 jours comprenant logement, repas et un choix de traitements, ou les spas à la journée pour les seuls traitements. Il est toujours important de réserver.

MADS PINK



## Hôtels-spas

### Kalev SPA

Aia 18 • [www.kalevspa.ee](http://www.kalevspa.ee)

Hôtel bien équipé en bordure de la Vieille Ville, qui se distingue par son vaste parc aquatique couvert.

### Meriton Conference & Spa Hotel

Paldiski mnt 4 • [www.meritonhotels.com](http://www.meritonhotels.com)

Le dernier-né des hôtels spa de la ville offre un parfait équilibre entre confort traditionnel et équipements modernes.

### Pirita TOP SPA Hotel

Regati pst 1 • [www.topspa.ee](http://www.topspa.ee)

Ce grand complexe en bord de mer offre une large gamme de traitements et de soins de beauté, une salle de sport et une piscine.

### Tallink Spa & Conference Hotel

Sadama 11A • [www.hotels.tallink.com](http://www.hotels.tallink.com)

Près du port de passagers, cet hôtel propose les traitements les plus modernes, ainsi que son unique Aqua Spa, ensemble de saunas et de piscines.

## Spas de jour, salons de beauté, manucure

Une visite dans un salon de beauté est un moyen facile de se détendre et de se sentir mieux dans sa peau. D'ailleurs, cela coûte moins cher ici que dans d'autres pays. Le centre de Tallinn compte nombre de spas de jour, de salons de beauté ou de salons de manucure. Poussez la porte et fixez un rendez-vous !

### Babor Spa

Narva mnt 5 • [www.baborspa.ee](http://www.baborspa.ee)

### Shnelli Day Spa

Toompuiestee 37 • [www.spalife.ee](http://www.spalife.ee)

### Day Spa For Men

Roosikrantsi 11 • [www.spalife.ee](http://www.spalife.ee)

### Reval Day Spa

Pikk 7 • [www.revaldayspa.ee](http://www.revaldayspa.ee)

### Day Spa

Vana-Posti 4 • [www.dayspa.ee](http://www.dayspa.ee)

### Wiide Päeva Spa & Salong

Wiedemanni 13-1A • [www.wiidesalong.ee](http://www.wiidesalong.ee)



TALLINK SPA & CONFERENCE HOTEL



MADE PALM

# Actif à Tallinn

Pour beaucoup de gens, la détente est synonyme de sport, de canotage ou de randonnée. Voici quelques options :

## Vélo

Louez un vélo pour explorer les parcs et la promenade côtière de Tallinn.

### CityBike

Uus 33 • [www.citybike.ee](http://www.citybike.ee)

### Hawaii Express

Regati pst 1 • [www.hawaii.ee](http://www.hawaii.ee)

## Canotage sur la rivière Pirita

Kloostrit 6A • [www.bellmarine.ee](http://www.bellmarine.ee)

Louez une barque ou un canoë pour explorer les bras marécageux de la rivière Pirita.

## Patinage sur glace

Des patinoires couvertes permettent de pratiquer toute l'année ; la patinoire en plein air (Uisuplats), dans la vieille ville, opère pendant les mois les plus froids.

## Patinoire de plein air, en hiver

Harju 32 • [www.uisuplats.ee](http://www.uisuplats.ee)

### Premia Ice Hall

Haabersti 3 • [www.icearena.ee](http://www.icearena.ee)



TOOMAS VULMER



TOOMAS VULMER

## Tennis

Vu le climat estonien, le tennis est ici un sport d'intérieur. Réservez un court par téléphone.

### Pirita TOP Tennisekeskus

Regati pst. 1 • [www.toptennis.ee](http://www.toptennis.ee)

### Ritual

Tondi 84 • [www.ritual.ee](http://www.ritual.ee)

## Yachting

Louer un voilier est un bon moyen d'admirer la baie de Tallinn, et de voir la vie sous un autre angle.

### Yacht Charter

Magasini 30-3 • [www.yacht.ee](http://www.yacht.ee)



TALLINN GOLF CLUB

## Golf

**Estonian Golf & Country Club**  
Manniva, Jõelähtme, province de Harju  
[www.egcc.ee](http://www.egcc.ee)

### Golfest

Suuresta, province de Harju  
[www.golfest.ee](http://www.golfest.ee)

### Tallinn Golf Club

Niitvälja, province de Harju  
[www.egk-golf.ee](http://www.egk-golf.ee)

## Bowling

**KU:LSA:L Bowling**  
Mere pst 6E • [www.kuulsaal.ee](http://www.kuulsaal.ee)

**Pirita Bowling Club**  
Merivälja tee 5 • [www.bowlingclub.ee](http://www.bowlingclub.ee)

**Zelluloos Bowling**  
Tartu mnt 80B • [www.zbowling.ee](http://www.zbowling.ee)

## Sports d'hiver

**Nõmme Ski Club**  
Vana-Mustamäe 16 • [www.hot.ee/suusamagi](http://www.hot.ee/suusamagi)

**Centre sportif de Nõmme**  
Külmallika 15A • [www.sportkeskus.ee](http://www.sportkeskus.ee)

## Natation

**Kalev SPA Water Park**  
Aia 18 • [www.kalevspa.ee](http://www.kalevspa.ee)

**Pirita TOP Spa**  
Regati pst 1 • [www.topspa.ee](http://www.topspa.ee)

**Viimsi SPA**  
Randvere tee 11 • [www.viimsitervis.ee](http://www.viimsitervis.ee)

## Équitation

**Haras de Ruila**  
Ruila, Harju • [www.ruilatal.ee](http://www.ruilatal.ee)

**Manège de Tondi**  
Tondi 30 • [www.tondimaneez.ee](http://www.tondimaneez.ee)

**Centre équestre de Veskimetsa**  
Paldiski mnt 135 • [www.veskimetsa.ee](http://www.veskimetsa.ee)

## Squash

**Club sportif de Kadriorg**  
Narva mnt 63 • [www.kadrioru.ee](http://www.kadrioru.ee)

**Reval Sport**  
Aia 20 • [www.revalsport.ee](http://www.revalsport.ee)

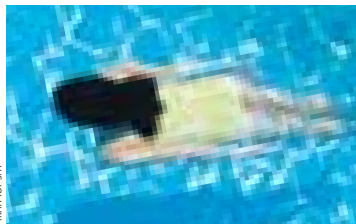
**Ritual**  
Tondi 84 • [www.ritual.ee](http://www.ritual.ee)



KATRE LINNO



NÕMME SEIKLUSPARK



PIRITA TOP SPA

## Parcs d'aventure

**Parc d'aventure de Nõmme**  
Külmallika 15a • [www.nommeseikluspark.ee](http://www.nommeseikluspark.ee)

## Karting

**FK Centre**  
Paldiski mnt 229A • [www.fkkeskus.ee](http://www.fkkeskus.ee)

**Saurix Centre de karting**  
Pärnu mnt 558A • [www.hobikart.ee](http://www.hobikart.ee)

## Stands de tir

**Männiku Jahilasketiir**  
Trapi tee 1, Männiku, Harju County  
[www.sporting.ee](http://www.sporting.ee)

## Paintball

**FK Centre**  
Paldiski mnt 229A • [www.fkkeskus.ee](http://www.fkkeskus.ee)

## Jeux laser d'intérieur

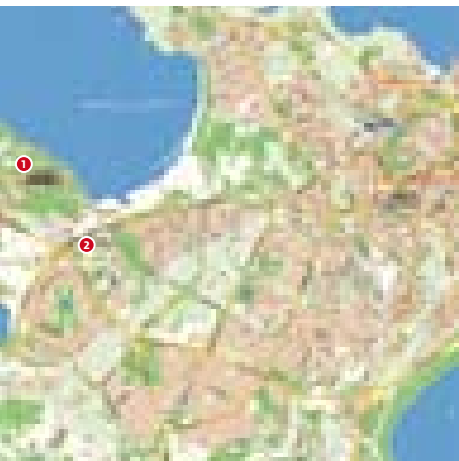
**Zelluloos Centre**  
Tartu mnt 80F • [www.megazone.ee](http://www.megazone.ee)

## Gyropode

**Super Segway**  
Vene 3 • [www.supersegway.ee](http://www.supersegway.ee)



MARE KADANIK



Situé à l'ouest de la ville, Rocca al Mare est surtout bien connu pour son vaste Musée estonien de plein air, où est reconstituée la vie rurale du XIX<sup>e</sup> siècle. Mais le quartier abrite d'autres attractions, comme le Jardin zoologique de Tallinn et le centre de loisirs FK Keskus.

# Rocca al Mare



TOOMAS VOLMER

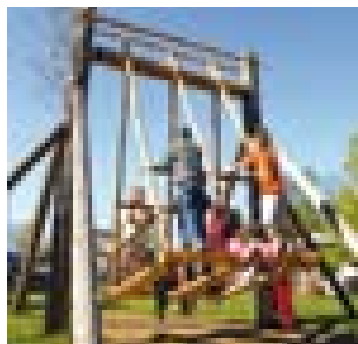


TOOMAS VOLMER

## 1 Musée estonien de plein air

Vabaõhumuuseumi tee 12 • [www.evm.ee](http://www.evm.ee)

Ce musée vous fait voyager dans le temps, à la rencontre de l'Estonie rurale de jadis. Le grand parc arboré est parsemé de fermes des XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles aux toits de chaume, de moulins, d'une chapelle et d'une école de village, tandis que des employés rejouent la vie des temps anciens. Il y a une boutique d'artisanat et une auberge servant des plats traditionnels.



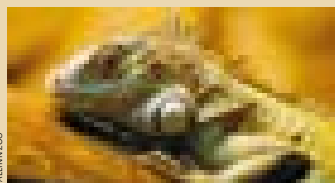
MARI KADANIK

## LE ZOO DE TALLINN

### 2 Le Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • [www.tallinnzoo.ee](http://www.tallinnzoo.ee)

Vous souhaitez entrer en contact avec votre côté sauvage ? Faites un tour au zoo de Tallinn – une excursion plaisante pour les visiteurs de tous âges – et venez communiquer



TALLINN ZOO

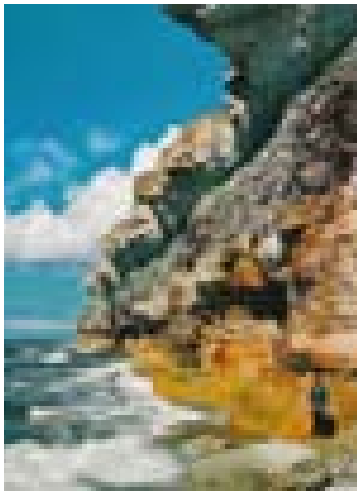
avec vos créatures favorites. Sur 87 hectares de forêt, le zoo possède une des meilleures collections d'Europe du Nord. Parmi les résidents : rhinocéros, vautours, chameaux, ours polaires, pythons, lions, bisons et des douzaines d'autres espèces. Allez voir les crocodiles et les chimpanzés dans le Pavillon tropical ou gagnez le Pavillon des Éléphants pour trouver un hippopotame nain, un chinchilla, divers serpents et... un éléphant. Le zoo possède une des plus riches collections de chèvres de montagnes et de moutons, mais les vedettes sont les rarissimes

« Panthères de l'Amour », dont seuls 30 à 35 individus existent encore dans le monde. Le zoo abrite Freddy et Darla, avec leurs petits Edgar, Toomas et Kaia, nés au zoo le 15 mai 2008. Par avance, consultez les « Leopard cameras » sur le site Internet du zoo. Les meilleurs moments pour voir les petits s'ébattre sont l'aube et le crépuscule. Les enfants aimeront la zone où ils peuvent approcher les animaux, ouverte de juin à août, du mercredi au dimanche. Des visites guidées en anglais ou d'autres langues peuvent être arrangées sur réservation.

*Si Tallinn ne vous suffit pas en termes d'escapade, il y a des excursions à faire dans les environs pour rencontrer la nature et l'histoire estoniennes. Ces sorties supposent un peu de préparation : demandez de l'aide au Centre d'information touristique de Tallinn ou à un voyageur.*

### Lahemaa

Lahemaa est un vaste parc naturel le long de la côte Nord de l'Estonie, à environ une heure de Tallinn par la route. On y apprécie la sérénité, la cueillette des champignons ou celle des baies. À voir les splendides manoirs de Palmse et de Sagadi, l'ancien village de pêcheurs d'Altja, l'opulent « village des capitaines » à Käsmu, et Viinistu, avec la plus grande collection d'art privée du pays.



EDUARDO PUKCONEN

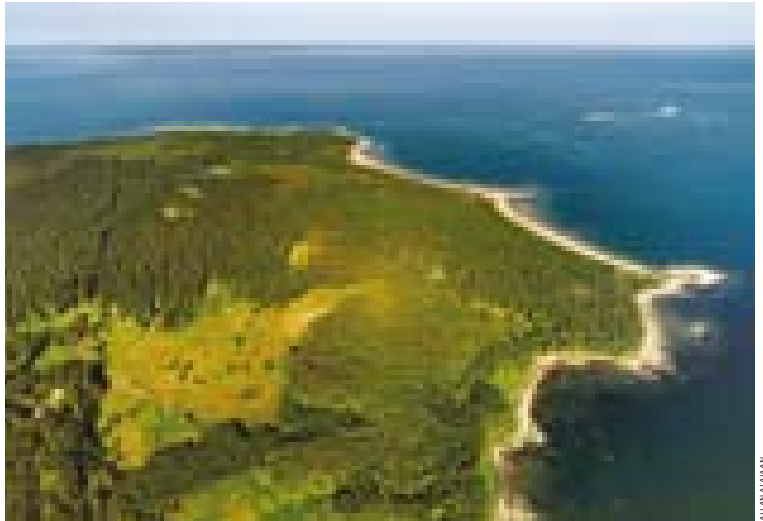
### Paldiski

Cette ville côtière à 45 km de Tallinn intéressera les passionnés d'histoire : c'était une base de sous-marins et de missiles ultra-protégée à l'époque soviétique, en grande partie tombée en ruine après le départ de l'armée russe en 1994. En dehors de ses baraquements délabrés, la péninsule de Pakri où se trouve Paldiski vaut aussi la visite pour ses remarquables falaises calcaires, qui abritent des espèces rares.

### Trajet Tallinn-Paldiski

La route côtière pittoresque qui mène à Paldiski peut être aussi intéressante que la ville elle-même. Le premier arrêt devrait être la falaise calcaire

# Excursions d'une journée



ALEXANDRA

de Türi. Culminant à 31 mètres, c'est une des plus impressionnantes du pays. On y a une belle vue sur l'île de Naissaar (voir ci-dessous) et Vääna-Jõesuu, une belle plage de sable voisine. Plus loin se trouve Keila-Joa, avec la troisième plus haute cascade du pays et un manoir néo-gothique du XIX<sup>e</sup> siècle. À proximité, sur la côte, Laulasmaa est une plage dont le nom évoque les « sables chantants ». C'est l'endroit rêvé pour nager l'été, ou pour s'adonner à la marche ou au jogging.

### Aegna et Naissaar

En été, des ferries réguliers emmènent les passagers sur ces deux petites îles au large de Tallinn. Toutes deux ont une histoire militaire remontant à la Russie tsariste, et l'accès en était limité durant la période soviétique. Aujourd'hui, elles sont appréciées pour leur nature, en particulier les paisibles forêts de pins et les plages tranquilles. Naissaar est connue pour ses vestiges d'infrastructure militaire et son chemin de fer à voie étroite.



ANNIKA MANDRIK

Grâce à l'essor économique de Tallinn durant la dernière décennie, le commerce de détail s'y est beaucoup développé.

Les chasseurs de souvenirs, les amateurs de mode ou les simples curieux auront de quoi se satisfaire.

Plusieurs centres commerciaux à deux pas de la Vieille Ville sont les lieux indiqués pour un shopping classique, international. Toutefois, pour quelque chose de plus intime, la Vieille Ville elle-même devrait être votre destination. Cerise sur le gâteau, vous frayer un chemin dans les cours et les échoppes de la Vieille Ville est un bon moyen de dénicher les coins et les recoins les plus intéressants.

La rue Viru est la rue commerçante la plus animée de la Vieille Ville, et elle abrite plusieurs boutiques de marques.

Près de là, dans la rue Müürivahe, s'alignent les boutiques de mode locale et de spécialités. La plus grande concentration de boutiques de souvenirs est sur la colline de Toompea et à l'extrémité sud de la rue Pikk.

Mais chaque rue recèle quelque chose : prenez votre temps !



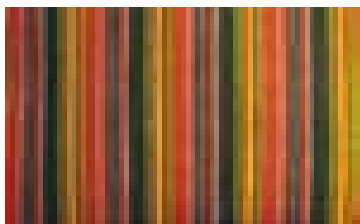
# Shopping



# Quoi acheter ?

## L'artisanat estonien

Les souvenirs les plus typiquement estoniens que vous puissiez rapporter sont les échantillons d'artisanat traditionnel – esthétiques, généralement fonctionnels, créés à la main selon des méthodes ancestrales. Il y a toutes sortes de tricotés traditionnels : pull-overs multicolores, écharpes, bonnets, chaussettes, gants et moufles aux décors variés. Le lin – tant pour les vêtements que pour la décoration – est également

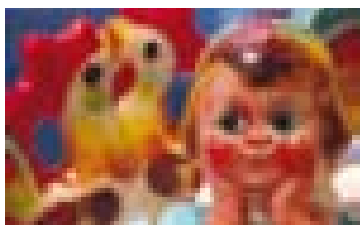


ANUJAHTRA

très prisé, ainsi que les articles de cuir, de pierre et de bois. Guettez les produits en bois de genévrier : couteaux à beurre, sucriers, etc. Leur aspect délicat et leur parfum subtil en font des cadeaux très appréciés.

## Le massepain

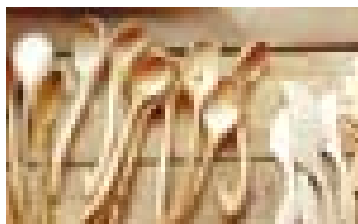
Cette divine confiserie, faite de sucre et de pâte d'amande, est en vogue à Tallinn depuis le moyen âge. D'ailleurs, une légende locale prétend qu'elle a été inventée dans la célèbre pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn, à l'époque hanséatique. Aujourd'hui, les figurines faites à la main, souvent en forme de petits animaux, se trouvent dans les magasins d'alimentation. Le lieu le plus intéressant pour les acheter est la Maison du Massepain de Kalev, au 16 rue Pikk, où vous les verrez peindre à la main.



ANNIKA PALMARI



THOMAS VOLMER



KRISTIAN MANDMAA

## Les chocolats Kalev

Les assortiments de chocolat du fameux producteur estonien Kalev sont des cadeaux toujours appréciés. Il y a des douzaines de variétés entre lesquelles choisir ; cherchez les boîtes décorées avec des scènes de la Tallinn historique.

## CD

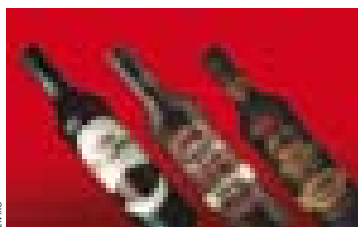
Pour les amoureux de la musique, un CD des compositeurs classiques estoniens (Arvo Pärt et Erkki-Sven Tüür) est un must, surtout si les interprètes sont le Chœur philharmonique de chambre d'Estonie. N'oubliez pas non plus les disques de musique traditionnelle.

## DVD

Tous les enfants aimeront les dessins animés de Heiki Ernits et de Janno Põldmaa. « Tom et Fluffy », « Le Noël de la coccinelle » et surtout « Lotte du village des inventeurs » sont devenus des succès internationaux grâce à leurs versions disponibles en langues étrangères.

## Vana Tallinn

La liqueur nationale, Vana Tallinn, est une boisson douce et forte que vous trouverez dans tous les magasins d'alcool. Elle se boit pure, mais se marie aussi très bien au café ou à une crème glacée. Il y en a deux sortes : l'originale, avec son parfum de rhum et de citron, et la liqueur Vana Tallinn à la crème, plus récente.



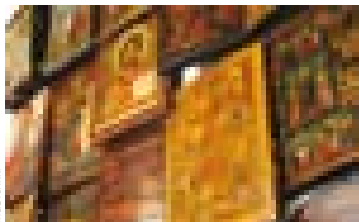
LUMMO

## SHOPPING MODE D'EMPLOI

**Heures d'ouverture** : Les boutiques sont ouvertes de 9 ou 10h à 17 ou 18h en semaine, de 10h à 15h le samedi, et sont fermées le dimanche. Les grands magasins et centres commerciaux sont généralement ouverts de 9h à 21h, mais ferment une heure ou deux plus tôt le dimanche.

**Cartes bancaires** : elles sont acceptées presque partout. Les paiements en espèces se font uniquement en couronnes estoniennes.

**Marchandage** : les Estoniens marchandent rarement, même au marché. Ils feront parfois une petite réduction si vous achetez une plus grande quantité.



SHEILA BARRY

## Antiquités

L'histoire de l'Estonie au xx<sup>e</sup> siècle explique les trouvailles uniques qu'on peut faire, du mobilier en chêne au bric-à-brac soviétique.

### Aigrette Antiik

Lai 5 • [www.aigrette.ee](http://www.aigrette.ee)

Large choix, en particulier d'art estonien des années 1920 et 1930.

### IDLA Antiik

Pikk 30 • [www.idla.ee](http://www.idla.ee)

De tout, des céramiques aux buffets.

## Art, design et artisanat

Vous trouverez dans ces boutiques le meilleur de l'art estonien passé et présent, ainsi que de l'artisanat traditionnel.

### Art Salon Allee

Pikk 30 • [www.allee.ee](http://www.allee.ee)

Classiques de l'art estonien.

### Navitrolla Gallery

Pikk 36 • [www.navitrolla.ee](http://www.navitrolla.ee)

Art surréaliste – peintures, T-shirts, cartes postales – par l'un des artistes estoniens les plus réputés.



PHOTOS: RALPH

### BogaPott

Pikk jalg 9 • [www.bogapott.ee](http://www.bogapott.ee)

Atelier de céramique, boutique d'art et de design, café.

### Lühikese Jala Gallery

Lühike jalg 6 • [www.hot.ee/lgalerii](http://www.hot.ee/lgalerii)

Cette boutique accueillante propose textiles, peintures sur soie et tapisseries, céramiques et sculptures, verre, bijoux, cuir et cartes postales faites à la main.

### Le passage Sainte-Catherine

Katariina käik

Des ateliers d'artisanat traditionnel où les artistes travaillent et vendent leurs œuvres.

### Krambude

Vanaturu 1 • [www.oldehansa.net](http://www.oldehansa.net)

Boutique médiévale.

### Helina Tilk

Rataskaevu 6 and Lühike jalg 5  
[www.helinatilk.com](http://www.helinatilk.com)

Objets pour la maison décorés d'animaux sympathiques, style dessins animés.

### La Maison des Artisans

Pikk 15 • [www.folkart.ee](http://www.folkart.ee)

Choix d'artisanat estonien authentique.

### La Maison de l'Artisanat estonien

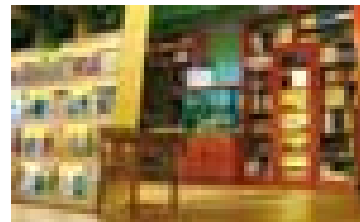
Pikk 22 • [www.folkart.ee](http://www.folkart.ee)

Choix d'artisanat estonien authentique.

### La Maison de poupée

Raekoja plats 18

Boutique spécialisée dans les poupées et les jouets.



ANU WAPTEA

## Librairies

Vous y trouverez des livres illustrés sur Tallinn et l'Estonie, un choix de livres en anglais, des traductions françaises de littérature estonienne.

### Apollo Raamatumaja

Viru 23 • [www.apollo.ee](http://www.apollo.ee)

Centrale et bien fournie.

### Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 3e et 4e étages  
[www.rahvaraamat.ee](http://www.rahvaraamat.ee)

La plus grande de Tallinn, vend aussi musique et DVD.

## Grands magasins et centres commerciaux

C'est naturellement le meilleur endroit pour trouver le plus grand choix en un minimum de temps, en particulier pour la mode, les chaussures et les articles spécialisés.

### Rotermanni Kaubamaja

(Centre commercial Rotermann)

Rotermanni 5/ Roseni 10  
[www.rotermannikaubamaja.ee](http://www.rotermannikaubamaja.ee)

Un centre commercial tout nouveau, juste en dehors de la Vieille Ville.

### Stockmann

Liivalaia 53 • [www.stockmann.ee](http://www.stockmann.ee)

Vaste succursale du plus fameux grand magasin de Finlande.

### Tallinna Kaubamaja

Gonsiori 2 • [www.kaubamaja.ee](http://www.kaubamaja.ee)

Le principal grand magasin d'Estonie, le plus grand choix.

### Viru Keskus (Centre Viru)

Viru väljak 4 • [www.virukeskus.com](http://www.virukeskus.com)

Le plus grand et le plus actif des centres commerciaux en centre-ville.



KRISTIAN MANDAKA

## Objets design

Le look moderne des objets conçus par les designers estoniens a fait sensation sur la scène internationale.

En plus des adresses énumérées ci-dessous, les fans de décoration intérieure iront flâner rue Maakri, où se trouvent plusieurs boutiques de design.

### Nu Nordik

Vabaduse väljak 8 • [www.nunordik.ee](http://www.nunordik.ee)

Vêtements jeunes et excentriques, accessoires de mode, déco.

### 4 Room

Pärnu maantee 142 • [www.4room.ee](http://www.4room.ee)

Une fabrique estonienne de luminaires avec un style et une philosophie uniques, agréables et fonctionnels.



MARILE PALM • MONTON

## Mode estonienne

L'Estonie abrite une industrie de mode active, avec plusieurs marques qui ont chacune sa personnalité. Recherchez des marques comme Mosaic ([www.mosaic.ee](http://www.mosaic.ee)), Monton ([www.monton.ee](http://www.monton.ee)), Bastion ([www.bastion.ee](http://www.bastion.ee)) ou Sangar ([www.sangar.ee](http://www.sangar.ee)) au centre Viru ou dans le grand magasin Kaubamaja.

Certains créateurs ont également leur propre boutique dans la Vieille Ville :

### Ivo Nikkolo

Suur-Karja 14 • [www.ivonikkolo.ee](http://www.ivonikkolo.ee)

La coupe nette des vêtements du créateur le plus reconnu d'Estonie.

### Studio Reet Aus

Müürivahe 19 • [www.reetaus.com](http://www.reetaus.com)

Mode de haute qualité et éco-responsable.



MARILE PALM • MONTON

## Un goût d'Estonie

Les boutiques de la Vieille Ville vendent la fameuse liqueur Vana Tallinn, ainsi que d'autres boissons nationales comme les vodkas Viru Valge et Saarema. Pour quelque chose de plus doux, goûtez les confiseries.

### La Maison du Maspain de Kalev

Pikk 16

Figurines en maspain, faites à la main.

### Café Anneli Viik

Pikk 30 • [www.anneliviik.ee](http://www.anneliviik.ee)

Chocolats faits à la main

### Confiserie du Théâtre de marionnettes

Lai 1 • [www.kalev.ee](http://www.kalev.ee)

Confiseries du fabriquant national Kalev.



ANDRÉS RECHNER

## Musique

En plus des boutiques citées ci-dessous, vous trouverez des CD de musique estonienne dans les grands magasins Kaubamaja et Stockmann.

### Lasering

Viru väljak 4, Centre Viru • [www.lasering.ee](http://www.lasering.ee)

Aussi une boutique en ligne (en estonien).

### Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 4e étage  
[www.rahvaraamat.ee](http://www.rahvaraamat.ee)

## Jouets et jeux

### Grand magasin Tallinna Kaubamaja

Gonsiori 2 • [www.kaubamaja.ee](http://www.kaubamaja.ee)

Le plus grand choix de jouets, puzzles et jeux dans le centre-ville.

## Marchés

Il y a quelques marchés en plein air où l'on trouve des produits d'artisanat, dans la Vieille Ville et alentour, en particulier le marché de tricots rue Müürivahe. Les autres grands marchés, où se fournissent les habitants, sont également intéressants à explorer, si vous prenez garde aux pickpockets.

### Marché central

Keldrimäe 9 • [www.keskturg.ee](http://www.keskturg.ee)

Nourriture et vêtements bon marché.

### Marché de Balti Jaam

Kopli 1 • [www.jaamaturg.ee](http://www.jaamaturg.ee)

Tentaculaire, situé derrière la gare ; on y trouve de tout.

# Informa- tions pratiques



## Musées et attractions

### A. H. Tammsaare Museum

Koidula 12 A • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

La vie et l'œuvre du plus grand écrivain estonien, dans sa demeure des années 1930.

### Musée Adamson-Eric Museum

Lühike Jalg 3 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Œuvres d'un artiste estonien réputé, Adamson-Eric (1902-1968).

### Musée des enfants

Kotzebue 16 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Des centaines de poupées, ours en peluches, jouets.

### Musée estonien d'Histoire naturelle

Lai 29 A • [www.loodusmuuseum.ee](http://www.loodusmuuseum.ee)

Animaux empaillés et présentation de la faune et de la flore du pays.

### Musée estonien de la Santé

Lai 30 • [www.tervishoiumuuseum.ee](http://www.tervishoiumuuseum.ee)

Orienté vers les scolaires, musée consacré à la santé et à la physiologie.

### Musée d'histoire de l'Estonie – Maison de la Grande-Gilde

Pikk 17 • [www.eam.ee](http://www.eam.ee)

L'histoire nationale, de l'antiquité à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### Musée d'histoire de l'Estonie – Palais de Maarjamäe

Pirita tee 56 • [www.eam.ee](http://www.eam.ee)

Du XIX<sup>e</sup> siècle à la première République d'Estonie, la deuxième guerre mondiale et les années 1950.

### Musée estonien de la Marine

Pikk 70 • [www.meremuuseum.ee](http://www.meremuuseum.ee)

Présentation de l'histoire maritime de l'Estonie, dans l'ancienne tour d'artillerie « Grosse Margaret ».

### Musée des navires du Musée estonien de la Marine

Küti 15 A • [www.meremuuseum.ee](http://www.meremuuseum.ee)

Dans le port des hydravions. Les visiteurs verront en particulier le sous-marin « Lembit » (1936) de construction britannique, et le plus grand brise-glace à vapeur d'Europe, le « Suur Tõll » (1914).

### Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

Lai 17 • [www.etdm.ee](http://www.etdm.ee)

Verre, céramique, textile, cuir, arts du métal, bijoux, exposés dans l'ancien grenier à grains de la Vieille Ville.

### Musée estonien de plein air

Vabaõhumuuseumi tee 12 • [www.evm.ee](http://www.evm.ee)

Vaste parc où est reconstituée la vie rurale traditionnelle. Nombreux bâtiments de fermes des XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles, avec leurs toits de chaume, moulins, école de village, taverne.

### Musée estonien du Théâtre et de la Musique

Müürivahe 12 • [www.tmm.ee](http://www.tmm.ee)

Instruments anciens, instruments mécaniques du XIX<sup>e</sup> siècle.

### Palais de Kadriorg – Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

La branche étrangère du musée estonien des Beaux-arts, abritée dans le palais baroque de Pierre-le-Grand (1718).

### Kiek in de Kōk

Komandandi tee 2 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

NB ! Fermé jusqu'en octobre 2009.

Dans la plus grande tour de défense médiévale de la ville, l'histoire militaire du XIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, y compris les fortifications de la ville.

### Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34/Valge 1 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Le principal musée des Beaux-arts du pays, dans un immense bâtiment high-tech.

### Musée Mikkel

Weizenbergi 28 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Vaste collection de porcelaines chinoises anciennes, de peintures flamandes et hollandaises et de gravures italiennes, en face du palais de Kadriorg.

### Musée des Mines

Uus 37 • [www.meremuuseum.ee](http://www.meremuuseum.ee)

La collection de mines marines du musée estonien de la Marine.

### Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • [www.arhitektuurimuuseum.ee](http://www.arhitektuurimuuseum.ee)

Le développement de l'architecture estonienne au fil du temps.

### Musée des Occupations

Toompea 8 • [www.okupatsioon.ee](http://www.okupatsioon.ee)

Consacré à la période 1940-1991, quand l'Estonie a subi trois ans d'occupation allemande et des décennies d'occupation soviétique.

### Musée Niguliste

Niguliste 3 • [www.ekm.ee](http://www.ekm.ee)

Cette église du XIII<sup>e</sup> siècle abrite un musée d'art sacré présentant des retables médiévaux et la plus célèbre peinture de Tallinn, la Danse macabre de Bernt Notke.

### La maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Une petite maison à Kadriorg, où Pierre-le-Grand vivait durant ses séjours à Tallinn au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### Musée de l'Hospice Saint-Jean Baptiste

Tartu mnt • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Pavillon coiffant les ruines d'un hospice historique, actif de 1237 à la fin des années 1960.

### Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Une chronique moderne et détaillée de l'histoire de Tallinn.

### Centre des Sciences et de la Technologie de Tallinn

Põhja pst 29 • [www.energiakeskus.ee](http://www.energiakeskus.ee)

Musée scientifique ludique, où les enfants s'initient à divers aspects de la physique et de l'espace de manière interactive.

### Prison de la Ville –

### Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

L'histoire de la photographie en Estonie, abritée dans l'ancienne prison du conseil municipal.

### Clastrum du monastère dominicain

Müürivahe 33 • [www.mauritanum.edu.ee](http://www.mauritanum.edu.ee)

Les vestiges des pièces intérieures du Monastère Sainte-Catherine, fondé en 1246.

### Tour Epping

Laboratooriumi 31 • [www.epping.ee](http://www.epping.ee)

Une tour du XV<sup>e</sup> siècle, rénovée, avec présentation interactive des fortifications de Tallinn et d'armes et armures médiévales.

### Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52 • [www.tba.ee](http://www.tba.ee)

Plus de 4500 variétés de plantes présentées dans de vastes jardins et des serres modernes.

### Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • [www.tallinnzoo.ee](http://www.tallinnzoo.ee)

Une des principales collections zoologiques d'Europe du Nord. Divers habitats présentés, aquarium, contact avec les animaux pour les enfants.

### Musée E. Vilde

Roheline Aas 3 • [www.linnamuuseum.ee](http://www.linnamuuseum.ee)

Dédié à l'un des principaux écrivains estoniens, Eduard Vilde (1865-1933).

### Monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • [www.piritaklooster.ee](http://www.piritaklooster.ee)

Les ruines spectaculaires d'un monastère du XV<sup>e</sup> siècle, détruites en 1577.

### Tour de l'Hôtel de Ville de Tallinn

Raekoja plats 1 • [www.tallinn.ee/raekoda](http://www.tallinn.ee/raekoda)

Ouverture : 1<sup>er</sup> juin – 31 août

Du haut de ses 64 mètres, vue imprenable sur la Vieille Ville.

### Clocher de l'église Saint-Olav

Lai 50 • [www.oleviste.ee](http://www.oleviste.ee)

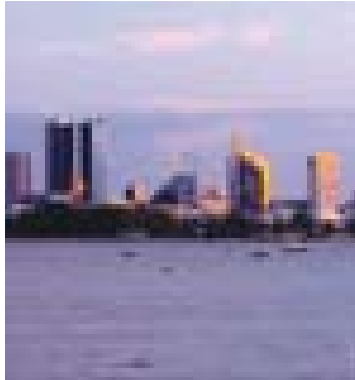
Ouverture : 1<sup>er</sup> avril – 31 octobre

Panorama depuis le sommet de la plus haute tour de la ville.

### Remparts

Gümnaasiumi 3

Trois tours de défense et la seule portion de remparts accessible au public.



# Informations sur Tallinn

Superficie – 159,2 km<sup>2</sup>  
(Estonie 45.227 km<sup>2</sup>).  
Limite maritime – 46 km  
Limite terrestre – 59 km

## Climat

Le climat de Tallinn comporte un hiver assez froid, un printemps frais avec peu de précipitations, un été modérément chaud et un automne long et pluvieux. Il arrive toutefois qu'il fasse plus de 30°C l'été pendant plusieurs semaines d'affilée, et un été ensoleillé peut faire reculer l'automne jusqu'à la mi-octobre. Température moyenne en juillet : 16,7°C ; en février : -4°C. Prévisions météo sur Internet : [www.weather.ee/tallinn](http://www.weather.ee/tallinn)

## Population

Tallinn compte 403.547 habitants (au 01.09.2008)

Origines ethniques :  
estonienne 52,3% ;  
russe 38,5% ;  
ukrainienne 3,9% ;  
autres 5,3%.

## Langue

La langue officielle est l'estonien. Le russe, l'anglais et le finnois sont largement compris et parlés.

## Religion

La plus importante est la confession luthérienne (30%), puis viennent les orthodoxes d'obédience russe (28%) et les catholiques (3%). Seuls 20% d'Estoniens sont pratiquants.

## Informations sur les voyages

### Heure

L'Estonie est dans la zone horaire d'Europe de l'Est : GMT + 2 heures. En été : GMT + 3 heures.

### Visas

L'Estonie fait partie de la zone Schengen. Les passagers en provenance d'un autre pays de la zone Schengen ne passent pas par la douane ni la police des frontières, mais ils doivent être porteurs de papiers en règle, passeport ou – pour les citoyens de l'UE – carte nationale d'identité.

Les passagers avec une provenance hors Schengen doivent produire ces mêmes papiers à la frontière.

Les citoyens de l'UE et de l'EEE peuvent entrer librement en Estonie. Les papiers requis sont une carte nationale d'identité ou un passeport.

Les citoyens des pays suivants n'ont pas besoin de visa pour entrer en Estonie si leur séjour ne dépasse pas 90 jours par période de 6 mois : Andorre, Argentine, Australie, Brésil, Brunei, Canada, Chili, Corée du Sud, Costa Rica, Croatie, Guatemala, Honduras, Hong-Kong, Israël, Japon, Macao, Malaisie, Mexico, Monaco, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Panama, Paraguay, Salvador, San Marin, Singapour, Uruguay, USA, Vatican, Venezuela. Le document exigé est un passeport en cours de validité. Les citoyens des pays non

mentionnés ci-dessus doivent avoir un visa pour entrer en Estonie. Les visiteurs entrant en Estonie avec un visa doivent avoir un passeport valide au moins 3 mois après leur départ projeté d'Estonie.

Les enfants âgés de 7 à 15 ans doivent avoir leur propre passeport pour voyager en Estonie, ou une photo à côté de leur nom s'ils figurent dans le passeport de leurs parents. Les enfants de moins de 7 ans n'ont pas besoin de photo s'ils sont enregistrés dans le passeport de leurs parents. Les personnes de plus de 15 ans doivent avoir leur propre document avec une photo.

Pour plus d'informations, contactez le consulat estonien le plus proche ou l'ambassade, ou le site Internet du ministère estonien des Affaires étrangères, [www.mfa.ee](http://www.mfa.ee).

### Douane

Pour éviter les malentendus, renseignez-vous à l'avance sur les règlements dans votre pays de destination et demandez les informations nécessaires aux autorités douanières locales.

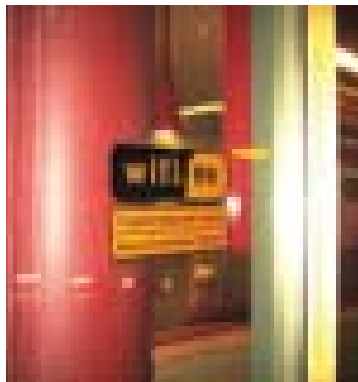
Pour plus d'informations, consultez [www.customs.ee](http://www.customs.ee), courriel : [tollinfo@emta.ee](mailto:tollinfo@emta.ee), téléphone +372 880 0814.

### Devise et change

La devise nationale estonienne est la couronne (kroon), abréviation EEK. La subdivision est le sent, 1 kroon = 100 sent.



KRISTIAN MANDAKA



ARHEIV



TOOMAS TUUL

La couronne est liée à l'euro, 1 EUR = 15,65 EEK environ. Les devises étrangères s'échangent dans les banques ou les bureaux de change.

Les grands hôtels, les magasins et les restaurants acceptent les cartes Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club et American Express. Ayez cependant quelques couronnes sur vous. Les traveller's chèques sont échangés dans la plupart des banques, mais généralement pas acceptés dans les magasins. Les Eurochèques sont les plus couramment acceptés, puis viennent les American Express et Thomas Cook. Les banques sont nombreuses à Tallinn. La plupart sont ouvertes de 9h à 18h en semaine ; certains bureaux ouvrent aussi le samedi matin. Toutes les banques ont un service de change. On trouve également des bureaux de change dans les grands hôtels, l'aéroport, le port, la gare et les grands centres commerciaux.

### Communications

Pour appeler Tallinn de l'étranger, composez le code d'accès à l'international suivi du code 372 et du numéro de téléphone.

En Estonie, vous pouvez passer des appels locaux ou internationaux avec tous les téléphones, y compris les publiphones à carte. Les kiosques et les bureaux de poste vendent des cartes téléphoniques à 50 ou 100 EEK. Pour appeler à l'étranger, faites 00 et le code du pays. Les téléphones portables européens fonctionnent en Estonie ; vérifiez auprès de votre opérateur le tarif d'itinérance et la compatibilité.

### Internet

Il y a partout en Estonie des points d'accès public à Internet. Ils sont situés dans les bibliothèques et les postes. Il y a également des centaines de zones wifi gratuites dans le pays, parfois dans des endroits inattendus – plages, parcs, stades et salles de concerts. La plupart des cafés et des pubs du centre-ville ont un accès wifi gratuit.

### Postes

La poste centrale de Tallinn est située Narva mnt 1. Ouverture du lundi au vendredi de 8h à 20h, samedi de 9h à 17h. Tél. +372 661 6616, info@post.ee, www.post.ee.

Le bureau de poste de Toompea est situé Lossi plats 4 ; ouverture du lundi au vendredi de 9h à 17h.

### Services médicaux

Aucun certificat de santé ou de vaccination n'est exigé à l'entrée en Estonie. L'assurance médicale est optionnelle. Les pharmacies sont généralement ouvertes de 10h à 19h, mais une est ouverte toute la nuit : Tõnismäe Apteek, Tõnismägi 5, tél. +372 644 2282. Les remèdes standard sont disponibles partout.

En cas d'accident ou de maladie, appel gratuit : 112 depuis tout téléphone pour une ambulance.

### Police

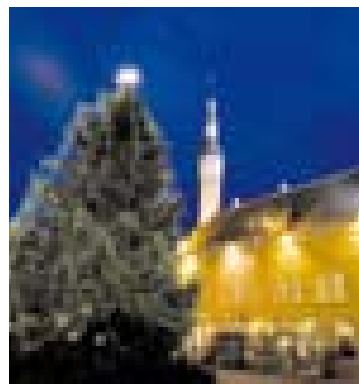
Appel gratuit depuis tout téléphone : 110.

### Courant électrique

Le courant est en 220 V alternatif, 50 Hz. Prises européennes à deux broches.

### Jours fériés 2009

<b>1<sup>er</sup> janvier</b>	Nouvel An
<b>24 février</b>	Jour de l'Indépendance, 91 <sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la République d'Estonie (1918).
<b>10 avril</b>	Vendredi saint
<b>12 avril</b>	Dimanche de Pâques
<b>1<sup>er</sup> mai</b>	Fête du Printemps
<b>31 mai</b>	Dimanche de Pentecôte
<b>23 juin</b>	Jour de la Victoire
<b>24 juin</b>	Saint-Jean (Solstice d'été)
<b>20 août</b>	Restauration de l'Indépendance, l'Estonie s'est affranchie de l'Union soviétique (1991).
<b>24 décembre</b>	Veille de Noël
<b>25 décembre</b>	Noël
<b>26 décembre</b>	Lendemain de Noël



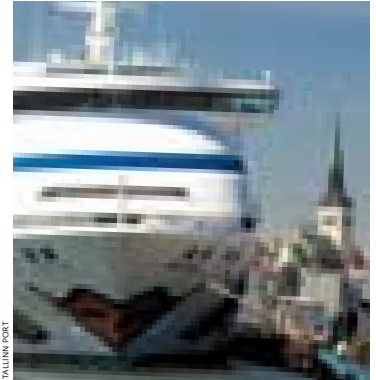
MARI KADANEK



SCANPIX



TODMANVOLMER



TALLINN PORT

# Arrivée

## En avion

### Aéroport de Tallinn Lennart Meri

Situé à 4 km du centre-ville, l'aéroport récemment modernisé offre d'excellentes installations et une grande variété de services pour répondre aux attentes de tous ses clients.

Le wifi gratuit est disponible dans tout le terminal passagers.

#### Informations à l'aéroport

Un bureau d'information est situé dans le hall des départs. Il ouvre 2 heures avant le départ du premier vol et ferme après l'arrivée du dernier vol.

Tél. +372 605 8888 • fax +372 605 8433  
www.tallinn-airport.ee

#### De l'aéroport à la ville

Le bus n°2 relie l'aéroport au centre-ville avec un départ toutes les 20 à 30 minutes, de 7h du matin à minuit. Le billet coûte 20 EEK et peut être acheté auprès du conducteur. L'arrêt du bus est situé devant le hall des départs. L'arrêt au centre-ville est situé rue Laikmaa, entre l'hôtel Tallink et le Centre Viru, jouxtant l'hôtel Sokos Viru.

Il y a une station de taxis devant le hall des départs. La course entre l'aéroport et le centre-ville coûte environ 100 EEK.

#### Vols internationaux

Des informations à jour sur les vols internationaux et les compagnies sont données sur  
www.tallinn-airport.ee

## Vols domestiques

Vols de Tallinn à Kuressaare, opérés par

### Estonian Air

Tél. +372 640 1160 • www.estonian-air.ee

Vols de Tallinn à Kärdla, opérés par

### Avies

Tél. +372 605 8022 • www.avies.ee

## Par mer

Pour les voisins de l'Estonie, voyager par mer est le moyen préféré pour se rendre à Tallinn, avec plus de 7 millions de passagers par an dans le port de Tallinn. La majorité empruntent la route Tallinn-Helsinki, l'une des routes maritimes les plus fréquentées au monde pour le trafic passagers. Les passagers débarquent au Port de la Vieille Ville, moderne et bien équipé, ou au Linnahall proche, tous deux situés dans le centre.

## Routes principales

Les ferries traversent le Golfe de Finlande entre Tallinn et Helsinki plusieurs fois par jour et mettent de deux à quatre heures, suivant les navires. De la fin du printemps à la fin de l'automne, des bateaux rapides couvrent le même trajet en une heure et demie. Les ferries reliant Tallinn à Stockholm partent tous les soirs, pour une traversée de 15 heures environ.

## Terminaux

Les terminaux passagers du Port de la Vieille Ville, numérotés de A à D, ainsi que le Linnahall, sont situés tout près de la Vieille Ville médiévale.

## Informations au port pour les passagers :

Tél. +372 631 8550 • www.portoftallinn.com

**Terminal A** : ferries de Viking Line et Eckerö Line pour Helsinki.

**Terminal B** : ferries de Viking Line et Eckerö Line en provenance de Helsinki.

**Terminal D** : bateaux et ferries rapides entre Tallinn et Helsinki, ferries de Tallink entre Tallinn et Stockholm.

**Terminal de Linnahall** : bateaux rapides de Linda Line entre Tallinn et Helsinki.

## Du port à la ville

Le bus n°2, qui frôle le centre-ville avant de rejoindre la gare routière et l'aéroport, a des arrêts devant les terminaux A et D. Tarif 20 EEK. Le taxi entre le port et d'autres points du centre-ville coûte environ 75 EEK. Le port est si central que beaucoup de passagers préfèrent effectuer le trajet à pied.

## Trafic passagers

### VERS HELSINKI

#### Ferries

##### Eckerö Line

Tél. +372 664 6000 • www.eckeroline.ee

##### Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee

##### Viking Line

Tél. 372 666 3966 • www.vikingline.ee

#### Bateaux rapides

##### LindaLine Express

Tél. +372 699 9333 • www.lindaline.ee

### VERS STOCKHOLM

#### Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee



TALLINN PORT



ARHIV



PETER LANGOWITS - SCAMPIX

### Croisières

La plupart des circuits de croisière en Europe du Nord ont inclus Tallinn dans leurs itinéraires, et la ville reçoit environ 300 bateaux de croisière par saison, ce qui est remarquable selon les standards européens. Le port de la Vieille Ville peut recevoir des bateaux de croisière de plus de 300 m de long. Plus d'informations sur [www.portoftallinn.ee](http://www.portoftallinn.ee). Tallinn fait également partie du réseau Cruise Baltic : [www.cruisebaltic.com](http://www.cruisebaltic.com).

### Yachts

Le port de plaisance de Pirita (59°28,2' N 24°49,2' E, VHF 16, profondeur 2,8m, 250 emplacements à quai) est situé à 5 km du centre-ville.

### Port de Pirita

Tél. +372 639 8980 • [www.piriatop.ee](http://www.piriatop.ee)

### En train

Une liaison ferroviaire internationale entre Tallinn et Moscou est assurée par GoRail SA

### GoRail SA

Tél. +372 631 0043 • fax +372 615 6720  
[www.gorail.ee](http://www.gorail.ee)

### Entre la gare et la ville

La gare ferroviaire se trouve au nord de la Vieille Ville, non loin du port. Prenez le tram n°1 ou n°2, ou empruntez à pied les passages souterrains pour vous retrouver dans la Vieille Ville, 200 m plus loin.

### En autocar

Des lignes de cars assurent des liaisons depuis diverses villes d'Europe.

#### **Eurolines**

Tél. +372 680 0909 • [www.eurolines.ee](http://www.eurolines.ee)

#### **Ecolines**

Tél. +372 614 3600 • [www.ecolines.ee](http://www.ecolines.ee)

#### **Hansabuss**

Tél. + 372 627 9080 • [www.hansabuss.ee](http://www.hansabuss.ee)

### Gare routière centrale de Tallinn

Lastekodu 46 • Tél. +372 12550

Les lignes internationales, de même que la plupart des lignes domestiques reliant Tallinn aux autres villes, partent de la gare routière centrale située dans le centre-ville, ou y arrivent.

### Pour rejoindre le centre

Prenez le tram n°2 ou n°4, ou le bus N°17A, n°23 ou n°23A. Le taxi entre la gare routière et le centre coûte environ 80 EEK.



ARHIV

# En ville

## Transports en commun

### Bus, trolley, trams

Les bus, trolley et trams circulent de 6h à 23h. Tous acceptent les mêmes tickets, que vous pouvez acheter dans les kiosques pour 13 EEK ou auprès du conducteur pour 20 EEK. Vous pouvez aussi acheter un carnet de 10 tickets pour 90 EEK.

Les titulaires d'une Tallinn Card valide utilisent gratuitement les transports en commun.

Vous pouvez aussi acheter des tickets valables pour 1 heure ou 2 heures, 1 jour ou 3 jours. Ceux-ci sont vendus dans les kiosques mais pas par les conducteurs. Tarif 18 EEK pour 1 heure et 24 EEK pour 2 heures. Le ticket pour une journée (24 heures) coûte 55 EEK, celui pour 3 jours (72 heures) 100 EEK. Les composteurs électroniques pour ces tickets sont situés près de la deuxième porte des véhicules ; ils impriment l'heure et la période de validité.

Les personnes âgées de plus de 65 ans, quelle que soit leur nationalité, peuvent utiliser les transports en commun gratuitement. En cas de contrôle, présentez une pièce d'identité ou une attestation de retraite prouvant votre âge.

Il y a aussi à Tallinn un réseau de minibus qui suivent des itinéraires préétablis. Le paiement se fait en entrant.



LINETOOMSE

### Taxis

Il y a des stations de taxis aux carrefours importants dans la ville et devant les plus grands hôtels. Les passagers peuvent choisir le taxi qui leur plaît à une station, en commander un par téléphone ou en arrêter un dans la rue. Les tarifs (prise en charge, prix au kilomètre et attente) sont fixés par la compagnie de taxis et affichés.

### Avant de monter

Assurez-vous que vous comprenez le coût approximatif de la course. Les prix ne sont pas uniformes mais fixés par les compagnies. Consultez l'affichette jaune collée sur la vitre de la portière arrière droite.

Les tarifs :

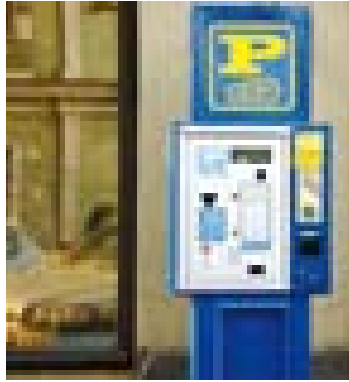
1. la prise en charge (habituellement de 40 à 70 EEK) ;
2. l'attente, uniquement si le taxi vous attend personnellement (habituellement de 150 à 300 EEK/h) ;
3. le tarif au kilomètre : tarif de jour entre 6h et 23h, tarif de nuit entre 23h et 6h (tous deux sont compris en général entre 9 et 15 EEK/km).

Des tarifs nettement supérieurs doivent être considérés comme excessifs.

Contrôlez que le conducteur a une carte professionnelle : carte en plastique blanc avec sa photo et son nom, fixée au centre du tableau de bord.

### Au démarrage

Vérifiez que le compteur tourne. Le conducteur n'a pas le droit de fumer ni de tolérer que l'on fume dans le véhicule.



PERNY

### À la fin de la course

Le conducteur ne peut pas demander une somme supérieure à ce qu'indique le compteur. Il doit être payé en couronnes estoniennes. Demandez un reçu imprimé par le compteur. Si le compteur ou l'imprimante ne marchent pas, le taxi ne devrait pas être en service et vous avez le droit de refuser de payer.

Pour déposer une plainte ou faire des suggestions :

### Département des transports

**Tallinn – Commission des Taxis :**  
Tél. +372 640 4991 • tta@tallinnlv.ee,

### Aide municipale

Tél. 1345 (hotline 24h/24)



ANU/DAFREA

## Location de voitures

### Stationnement

Le stationnement dans la rue est payant au centre-ville, dans la Vieille Ville et à Pirita. Presque tous les habitants payent par SMS, mais les nouveaux-venus peuvent procéder comme suit :

Les voitures doivent comporter un disque horaire sur le tableau de bord, indiquant le temps de stationnement. Le premier quart d'heure est gratuit. Des automatés vendent des tickets de stationnement. Dans certaines zones, les gardiens des parkings vendent des tickets.

## Centres d'information touristique



Les Centres d'information touristique de Tallinn sont au centre de la Vieille Ville et au centre commercial Viru Keskus. Ils fournissent des informations sur l'hébergement, les événements culturels, les visites touristiques, le transport, l'alimentation, le shopping, les loisirs, les événements et les équipements sportifs, les centres de congrès, les guides touristiques ainsi que des informations sur le reste de l'Estonie.

### Centre d'information touristique dans la Vieille Ville

Kullassepa 4 / Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie

Tél. +372 645 7777 • fax +372 645 7778

turismiinfo@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

### Au Centre d'information :

- le personnel répond à vos questions (aussi par téléphone, fax, courrier ou courriel) ;
- vous pouvez demander un guide touristique professionnel ;
- vous pouvez acheter des publications sur Tallinn et l'Estonie ;
- vous pouvez acheter la Tallinn Card.

### Le centre est ouvert :

1<sup>er</sup> mai – 30 juin

Lundi-vendredi 9h – 19h

Samedi-dimanche 10h – 17h

1<sup>er</sup> juillet – 31 août

Lundi-vendredi 9h – 20h

Samedi-dimanche 10h – 18h

1<sup>er</sup> septembre – 30 septembre

Lundi-vendredi 9h – 18h

Samedi-dimanche 10h – 17h

1<sup>er</sup> octobre – 30 avril

Lundi-vendredi 9h – 17h

Samedi 10h – 15h, fermé le dimanche

Fermé les jours fériés (voir page 52)

### Centre d'information touristique dans le centre commercial Viru Keskus

Viru väljak 4, 10111 Tallinn, Estonie

Tél. + 372 610 1557 / +372 610 1558 • fax +372 610 1559

turismiinfo@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

### Au Centre d'information :

- le personnel répond à vos questions (aussi par téléphone, fax, courrier ou courriel) ;
- vous pouvez acheter la Tallinn Card.

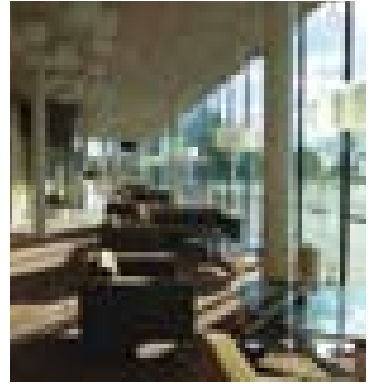
Le Centre est ouvert tous les jours de 9h à 21h. Fermé le 25 décembre.



THREE SISTERS HOTEL



THREE SISTERS HOTEL



REIN NOTOV

## Visiteurs à mobilité réduite

Bien qu'il y ait encore beaucoup à faire pour rendre Tallinn plus accessible à tous les visiteurs, il y a des améliorations. L'Union estonienne des personnes à mobilité réduite a rassemblé une liste des trajets et hébergements recommandés pour les personnes à mobilité réduite (y compris en chaise roulante). Elle est disponible sur [www.tourism.tallinn.ee](http://www.tourism.tallinn.ee).

### EXPRESSIONS UTILES

Bonjour --- **Tere**

Au revoir --- **Nägemist**

S'il vous plaît --- **Palun**

Merci --- **Tänan / aitäh**

Excusez-moi --- **Vabandust**

Oui --- **Jah**

Non --- **Ei**

À l'aide ! --- **Appi!**

Pousser --- **Lükka**

Tirer --- **Tõmba**

À votre santé ! --- **Terviseks!**

Bon appétit ! --- **Head isu!**

Combien ? --- **Kui palju?**

Combien cela coûte-t-il ? ---

**Kui palju see maksab?**

Où se trouve...? --- **Kus on/asub...?**

Comment vous appelez-vous? ---

**Mis Su nimi on?**

Je m'appelle... ---

**Minu nimi on...**

# Hébergement

L'offre hôtelière de Tallinn est variée, et l'éventail des choix augmente chaque année. Cela va des hôtels haut de gamme pour hommes d'affaires aux hébergements économiques, des établissements historiques de la Vieille Ville aux bâtiments modernes et luxueux alentour. Il y a également des retraites tranquilles dans les faubourgs. L'offre officielle est de haute qualité, car les normes sont ici plus sévères que la moyenne européenne. Il est important de réserver à l'avance, directement ou via une agence de voyage, pour la haute saison, de mai à septembre ; c'est également recommandé le reste du temps. Presque tous les hôtels acceptent les principales cartes bancaires. Les prix sont indiqués pour une chambre et non par personne ; ils comprennent le petit déjeuner et les taxes.

## Description des types d'hébergement :

**Hôtel** – établissement d'au moins 10 chambres de bon standing et possibilité de manger sur place (restaurant)

**Pension de famille** – établissement d'au moins 5 chambres, avec possibilité de manger sur place.

**Foyer** – établissement simple pour les vacances, les visites sportives ou d'études, avec possibilité de manger/préparer à manger.

**Appartements** – établissement où il est possible de préparer ses repas, loué dans sa totalité.

**Bed & Breakfast** – hébergement dans une maison privée, un appartement ou une ferme, incluant le petit déjeuner.

**Camping** – établissement proposant un service d'hébergement limité, avec des bungalows et/ou des emplacements pour tentes et/ou caravanes, un parking et la possibilité de cuisiner.

## Gamme de prix :

A: jusqu'à 250 EEK

B: 251 - 600 EEK

C: 601 - 1000 EEK

D: 1001 - 1400 EEK

E: 1401 - 2000 EEK

F: 2001 - 3000 EEK

G: au-delà de 3000 EEK



– Emplacement



– Distance de l'aéroport



– Distance du port



– Nombre de chambres



– Nombre de chambres pour handicapés



– Nombre de lits



– Gamme de prix

## Hôtels



<b>Baltic Hotel Imperial****</b> • Nunne 14 Tél. +372 627 4800 • fax +372 627 4801 imperial@baltichotelgroup.ee www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1,5	32		52	F/G
<b>Baltic Hotel Vana Wiru</b> • Viru 11 Tél. +372 669 1500 • fax +372 669 1501 vanawiru@baltichotelgroup.ee www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1,5	82		140	E/F/ G
<b>Barons</b> • Suur-Karja 7 / Väike -Karja 2 Tél. +372 699 9700 • fax +372 699 9718 barons@barons.ee • www.barons.ee	Vieille Ville	6	1,5	33		58	F/G
<b>Bern</b> • Aia 10 Tél. +372 680 6630 • fax +372 680 6631 bern@tallinnhotels.ee • www.bern.ee	Vieille Ville	6		50		92	D/E
<b>Braavo</b> • Aia 20 Tél. +372 699 9777 • fax +372 641 2317 braavo@braavo.ee • www.braavo.ee	Vieille Ville	6		29		68	D/E
<b>City Hotel Portus</b> • Uus-Sadama 23 Tél. +372 680 6600 • fax +372 680 6601 portus@tallinnhotels.ee • www.portus.ee	Centre-ville	6	0,2	107		250	D/E
<b>City Hotel Tallinn by Uniquestay</b> • Paldiski mnt 3 Tél. +372 660 0700 • fax +372 661 6176 reservationstallinn@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2	17		34	C/D
<b>Clarion Hotel Euroopa****</b> • Paadi 5 Tél. +372 669 9777 • fax +372 6699 770 info@euroopa.ee • www.euroopa.ee	Centre-ville	4,5	0	185		370	E/F/ G
<b>Domina Inn City</b> • Vana-Posti 11/13 Tél. +372 681 3900 • fax +372 681 3901 city@dominahotels.ee • www.dominahotels.com	Vieille Ville	6	1,5	68	2	104	F
<b>Domina Inn Ilmarine</b> • Põhja pst 23 Tél. +372 614 0900 • fax +372 614 0901 ilmarine@dominahotels.ee www.dominahotels.com	Centre-ville	6	1	152	2	304	F
<b>Dzingel</b> • Männiku tee 89 Tél. +372 610 5201 • fax +372 610 5245 hotell@dzingel.ee • www.dzingel.ee	Nõmme	7	7	270	2	520	C/D/ E
<b>Ecoland</b> • Randvere tee 115 Tél. +372 605 1999 • fax +372 605 1998 ecoland@ecoland.ee • www.ecoland.ee	Pirita	12	9	35	1	70	C/D/ F
<b>GoHotel Shnelli</b> • Toompuiestee 37 Tél. +372 631 0102 • fax +372 631 0107 reservations@gohotels.ee • www.gohotels.ee	Centre-ville	6	1,5	124	2	244	C/E
<b>Hotel G9</b> • Gonsiori 9 Tél. +372 626 7100 • fax +372 626 7132 info@hotelg9.ee • www.hotelg9.ee	Centre-ville	5	1,5	22		44	B/C/ D



<b>Hotel Rocca al Mare</b> • Lillevälja 2 Tél. +372 664 5950 sales@roccahotels.ee • www.roccahotels.ee	Haabersti			36		71	D/E/ G
<b>Kalev SPA Hotel</b> • Aia 18 Tél. +372 649 3300 • fax +372 649 3301 info@kalevspa.ee • www.kalevspa.ee	Vieille Ville	6		100	3	200	E/F/ G
<b>Kolm Õde / The Three Sisters</b> **** • Pikk 71/Tolli 2 Tél. +372 630 6300 • fax +372 630 6301 info@threesistershotel.com www.threesistershotel.com	Vieille Ville	6	0,5	23		46	G
<b>L' Ermitage</b> • Toompuiestee 19 Tél. +372 699 6400 • fax +372 699 6401 info@lheritagehotel.ee • www.lheritagehotel.ee	Centre-ville	6	3	91	1	181	E/F/ G
<b>Lilleküla</b> • Luha 18B Tél. +372 627 1120 • fax +372 648 1333 info@lillekulahotel.ee • www.lillekulahotel.ee	Kristiine	5	3	31		60	C
<b>Merchant's House Hotel</b> • Dunkri 4/6 Tél. +372 697 7500 fax. +372 667 7001 info@merchantshousehotel.com www.merchantshousehotel.com	Vieille Ville	6	1,5	37		70	E/G
<b>Meriton Conference &amp; Spa Hotel</b> • Paldiski mnt 4 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Centre-ville	6	2	301	4	602	F/G
<b>Meriton Grand Hotel Tallinn</b> • Toompuiestee 27 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Centre-ville	6	2	164	3	328	F/G
<b>Meriton Old Town Hotel</b> • Lai 49 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Vieille Ville	6	0,7	41		79	D/F/ G
<b>Metropol</b> • Roseni 13 Tél. +372 667 4500 • fax +372 667 4600 booking@metropol.ee • www.metropol.ee	Centre-ville	6	0,5	149	2	298	E/F
<b>Nepi</b> • Nepi 10 Tél. +372 655 1665 • fax +372 655 1664 nepihotel@nepihotell.ee • www.nepihotell.ee	Kristiine	6	4	10		16	B/C/ D
<b>Nordic Hotel Forum</b> • Viru väljak 3 Tél. +372 622 2900 • fax +372 622 2901 info@nordichotels.eu • www.nordichotels.eu	Centre-ville	5	1	267		534	D/E/ F
<b>Old Town Maestro's</b> • Suur-Karja 10 Tél. +372 626 2000 • fax +372 631 3333 maestro@maestrohotel.ee • www.maestrohotel.ee	Vieille Ville	6	1,5	23		46	D/E/ F
<b>Oru Hotel</b> ** • Narva mnt 120B Tél. +372 603 3300 • fax +372 601 2600 sales@oruhotel.ee • www.oruhotel.ee	Centre-ville	6	3,5	51	1	86	D/E/ F/G



<b>Pirita Top Spa Hotel</b> • Regati pst 1 Tél. +372 639 8600 / +372 639 8822 • fax +372 639 8821 reservation@topspa.ee • www.hotels.tallink.com	Pirita	7	4	267	4	497	C/D/ E/F
<b>Radisson SAS Hotel Tallinn</b> • Rävåla pst 3 Tél. +372 682 3000 • fax +372 682 3001 info.tallinn@radissonSAS.com www.tallinn.radissonsas.com	Centre-ville	5	1,5	280	4	560	F
<b>Reval Hotel Central****</b> • Narva mnt 7C Tél. +372 633 9800 • fax +372 633 9900 central.sales@revalhotels.com www.revalhotels.com	Centre-ville	5,5	0,5	245	2	490	D/E
<b>Reval Hotel Olympia****</b> • Liivalaia 33 Tél. +372 631 5333 • fax +372 631 5325 olympia.sales@revalhotels.com www.revalhotels.com	Centre-ville	3,5	2	390	1	688	F/G
<b>Reval Park Hotel &amp; Casino ****</b> Fr. R. Kreutzwaldi 23 Tél. +372 630 5305 • fax +372 630 5315 park.sales@revalhotels.com • www.revalhotels.com	Centre-ville	5	3	121	2	218	E/F/ G
<b>Savoy Boutique Hotel</b> • Suur-Karja 17/19 Tél. +372 680 6688 • fax +372 680 6689 savoy@tallinnhotels.ee • www.savoyhotel.ee	Vieille Ville	6	2	43	1	75	F/G
<b>Scandic Palace</b> • Vabaduse väljak 3 Tél. +372 640 7300 • fax +372 640 7288 palace@scandichotels.com • www.scandic-hotels.ee	Centre-ville	6	2	86	2	148	E/G
<b>Schlössle****</b> • Pühavaimu 13/15 Tél. +372 699 7700 • fax +372 699 7777 schlossle@schlossle-hotels.com www.schlossle-hotels.com	Vieille Ville	6	1	23		42	F/G
<b>Skane</b> • Kopli 2C Tél. +372 667 8300 • fax +372 667 8301 info@hotelskane.eu • www.hotelskane.eu	Centre-ville	6	1,5	38		67	C/D
<b>Sokos Hotel Viru</b> • Viru väljak 4 Tél. +372 680 9300 • fax +372 680 9236 viru.reservation@sok.fi • www.viru.ee	Centre-ville	6	1	516	3	1020	E
<b>St Olav</b> • Lai 5 Tél. +372 616 1180 • fax +372 616 1181 olav@olav.ee • www.olav.ee	Vieille Ville	6		78		150	D/E/ G
<b>St. Barbara</b> • Roosikrantsi 2A Tél. +372 640 0040 • fax +372 640 0041 reservations@stbarbara.ee • www.stbarbara.ee	Centre-ville	6	2	53		104	E
<b>St. Petersburg****</b> • Rataskaevu 7 Tél. +372 628 6500 • fax +372 628 6565 stpetersbourg@schlossle-hotels.com www.schlossle-hotels.com	Vieille Ville	6	1,5	27		49	G



<b>Stroomi**</b> • Randla 11 Tél. +372 630 4200 • fax +372 630 4500 stroomi@stroomi.ee • www.stroomi.ee	Tallinn Nord	9	5	137	0	250	B/C/ D/E
<b>Susi***</b> • Peterburi tee 48 Tél. +372 630 3300 • fax +372 630 3400 susi@susi.ee • www.susi.ee	Lasnamäe	3	7	101	2	202	C/D/ E/F
<b>Swissotel Tallinn</b> • Tornimäe 3 Tél. +372 624 0000 • fax +372 624 0001 reservations.Tallinn@swissotel.com www.swissotel.com/tallinn	Centre-ville	5	1,5	238		505	F
<b>Taanilinna****</b> • Uus 6 Tél. +372 640 6700 • fax +372 646 4306 info@taanilinna.ee • www.taanilinna.ee	Vieille Ville	6	0,7	20		37	D/E/ F
<b>Tallink City Hotel</b> • A. Laikmaa 5 Tél. +372 630 1000 • fax +372 630 1010 cityhotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	6	1	332	2	664	F/G
<b>Tallink Express Hotel</b> • Sadama 1 Tél. +372 667 8700 • fax +372 667 8800 expresshotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	6	0,3	163	2	326	D
<b>Tallink Spa &amp; Conference Hotel</b> • Sadama 11a Tél. +372 630 0808 spahotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	5	0	275		580	F/G
<b>Tatari 53</b> • Tatari 53 Tél. +372 640 5150 • fax +372 640 5151 info@tatari53.ee • www.tatari53.ee	Centre-ville	5	2,5	36		64	C/D
<b>Telegraaf*****</b> • Vene 9 Tél. +372 600 0600 • fax +372 6000 601 info@telegraafhotel.com • www.telegraafhotel.com	Vieille Ville	5	1	86		162	F/G
<b>Tähetorni**</b> • Tähetorni 16 Tél. +372 677 9100 • fax +372 677 9096 tahetorn@neti.ee • www.thotell.ee	Nõmme	11	10	36		63	C/D/ F
<b>Uniquestay Mihkli**</b> • Endla 23 Tél. +372 666 4800 • fax +372 666 4888 reservationsmihkli@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2,5	84		167	E
<b>von Stackelberg Hotel Tallinn</b> • Toompuiestee 23 Tél. +372 660 0700 • fax +372 661 6176 reservationstallinn@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2	77	0	148	E
<b>Viru Inn Hotel</b> • Viru 8 Tél. +372 611 7600 • fax +372 641 8357 viruinn@viruinn.ee • www.viruinn.ee	Vieille Ville	6	1,5	15		27	F/G
<b>Ülemiste Hotel****</b> • Lennujaama tee 2 Tél. +372 603 2600 • fax +372 603 2601 sales@ylemistehotel.ee • www.ylemistehotel.ee	Lasnamäe	0,5	6	131	4	250	E/F/ G

## Foyers



<b>16eur Hostel</b> • Roseni 9 Tél. +372 50 13046 info@16eur.ee • www.16eur.ee	Centre-ville			16		28	A/B
<b>Academic Hostel</b> • Akadeemia tee 11 Tél. +372 620 2275 • fax +372 620 2276 info@academichostel.com www.academichostel.com	Mustamäe	9	8	108		216	B
<b>City Bike Hostel</b> • Uus 33 Tél. +372 511 1819 hostel@citybike.ee • www.citybike.ee	Vieille Ville			3		7	A/B
<b>Eurohostel</b> • Nunne 2 Tél. +372 644 7788 info@eurohostel.ee • www.eurohostel.ee	Vieille Ville	6	1,5	8		24	B/C
<b>Old Town Alur</b> • Lai 20 Tél. +372 646 6210 • fax +372 646 6210 contact@alur.ee • www.alur.ee	Vieille Ville			4		16	A/B/ C
<b>OldHouse Hostel</b> • Uus 26 Tél. +372 641 1464 • fax +372 641 1604 info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	23		78	B/C/ D
<b>Saloon</b> • Telliskivi 24/Ristiku 8 Tél. +372 673 3940 • fax +372 6574 692 info@hostel-saloon.ee • www.hostel-saloon.ee	Centre-ville			5		11	B/C
<b>Tallinna Teeninduskooli hostel</b> • Lastekodu 13 Tél. +372 681 1352 hostel@teeninduskool.ee www.teeninduskool.ee/hostel	Centre-ville	4	2,5	67		159	B/C
<b>Vana Tom</b> • Väike-Karja 1 Tél. +372 631 3252 • fax +372 631 3252 hostel@hostel.ee • www.hostel.ee	Vieille Ville	6	1,5	15		50	A/B/ C/D/ E

## Pensions de famille



<b>Alexi Villa</b> • Sihi 49 Tél. +372 670 0096 • fax +372 650 6221 alexi@alexi.ee • www.alexi.ee	Nõmme	7	7	6		14	B/C/ D
<b>Allee</b> • Tedre 51 Tél. +372 651 3811 allee@alleeinfo.ee • www.alleeinfo.ee	Kristiine	5,5	4,5	7		15	B/C
<b>City Guesthouse</b> • Pärnu mnt 10 Tél. +372 628 2236 • fax +372 628 2237 info@cityguesthouse.ee • www.cityguesthouse.ee	Vieille Ville	6	1,5	29		70	A/B/ C
<b>Dorell</b> • Karu 39 Tél. +372 666 4333 • fax +372 666 4334 info@dorell.ee • www.dorell.ee	Centre-ville	6	0,8	31		59	B/C/ E



<b>Gloria Guesthouse</b> • Müürivahe 2 Tél. +372 644 6950 • fax +372 646 6180 gloria@gloria.ee • www.gloria.ee	Vieille Ville	6	1,5	6	10	D/E/ F
<b>OldHouse Guesthouse</b> • Uus 22 Tél. +372 641 1464 • fax +372 641 1604 info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	6	14	B/C/ D
<b>Olevi Residence</b> • Olevimägi 4 Tél. +372 627 7650 • fax +372 627 7651 olevi@olevi.ee • www.olevi.ee	Vieille Ville	6	1,5	26	52	D/E/ G
<b>Pirita kloostri Guesthouse</b> • Merivälja tee 18 Tél. +372 605 5000 • fax +372 605 5010 pirita@osss.ee • www.osss.ee	Pirita	9	6,5	21	41	C/D
<b>Poska Villa</b> • J. Poska 15 Tél. +372 601 3601 • fax +372 601 3754 poskavilla@hotmail.ee • www.hot.ee/poskavilla	Kadriorg	6	3	8	13	C
<b>Valge Villa</b> • Kännu 26/2 Tél. +372 654 2302 • fax +372 654 2302 villa@white-villa.com • www.white-villa.com	Kristiine	6	5	10	20	C/D
<b>Villa Lepido Guesthouse</b> • Pärnu mnt 364 Tél. +372 670 1291 • fax +372 670 0282 info@lepido.ee • www.lepido.ee	Nõmme			7	19	B/C

## Appartements



<b>Aasa Villa</b> • Aasa 2 Tél. +372 504 5444 • fax +372 660 5818 info@apartment.ee • www.apartment.ee	Centre-ville	6	2	8	16	B/C
<b>Adelle Apartments</b> • Viru väljak 6 Tél. +372 742 7700/+372 505 8520 info@adelle.ee • www.adelle.ee	Centre-ville	6	1	8	18	D/E
<b>Apartment24</b> Rannakalda 13, Harjumaa Viimsi vald, Pringi Tél. +372 55 685 351 • fax +372 601 2374 info@apartment24.ee • www.apartment24.ee	Harjumaa			2	8	C/D
<b>Bally's</b> • Köleri 2 Tél. +615 3888 • fax +372 662 0951 casino@ballys.ee • www.ballys.ee	Centre-ville	6	2	3	6	D/E/ F
<b>Breakfast in Bed</b> • Videviku 30 Tél. +372 648 2299 • fax +372 641 6416 breakfastinbed@hotmail.ee • www.breakfastinbed.ee	Kristiine	8	4	2	7	C
<b>Briston Apartments</b> • Harju 7 Tél. +372 699 9670; +372 699 0900 • fax +372 641 8031 info@briston-apartments.com www.briston-apartments.com	Vieille Ville	6	1,5	11	22	D/E/ F



<b>City Apartments</b> • Terase 11 Tél. +372 508 6326 • fax +372 646 6328 info@estlaw.ee	Centre-ville	4	2,5	2	2	D/E
<b>Classic Apartments</b> • Suur-Karja 18 fax +372 638 6464 rent@tallinnapartment.eu www.tallinnapartment.eu	Vieille Ville	6	1	5	12	C/D/ E
<b>Erel Apartments</b> • Tartu mnt 14 Tél. +372 610 8780 • fax +372 610 8790 erel@erel.ee • www.erel.ee	Centre-ville	3	2,5	41	140	D/E/ F
<b>Flat Management Apartments</b> • Kaupmehe 8 Tél. +372 523 2239 info@flatmanagement.ee www.flatmanagement.ee	Centre-ville	5	3	3	8	B/G
<b>Guest Apartment</b> • Väike-Karja 7 Tél. +372 502 0528 grabauskas@mail.ru • www.criticaldance.com/flat	Vieille Ville	6	1,5	8	5	D/E
<b>Härjapea Guest Apartment</b> • Härjapea 18-1 Tél. +372 677 4419 • ritasmaja@hotmail.ee	Tallinn Nord			2	3	B
<b>ites Apartments</b> • Harju 6 Tél. +372 5621 7114/+372 631 0637 • fax +372 631 0637 info@ites.ee • www.ites.ee	Vieille Ville	6	1,5	14	20	D/E/ F
<b>Karukoda</b> • Pärnu mnt 428-1 Tél. +372 5101 386 maire@kogujad.ee • www.kogujad.ee	Nõmme			2	6	C
<b>Kullassepa Residence</b> • Kullassepa 9 Tél. +372 53 444 464 / +372 623 2055 kullassepa@residence.ee • www.residence.ee	Vieille Ville	6	1	8	19	E/F/ G
<b>Kuninga Apartments</b> • Kuninga 1 Tél. +372 644 2432/+372 538 04478 hannele@hoone.com • www.kuninga.com	Vieille Ville	6	1,5	5	10	E/F
<b>Nancy V. Apartments</b> • Roopa 19 Tél. +372 501 3579 nancy@sleepintallinn.com • www.sleepintallinn.com	Centre-ville	6	2	1	2	C
<b>Old Town Flats</b> • Viru väljak 6 Tél. +372 502 0528 grabauskas@mail.ru • www.criticaldance.com/flat	Centre-ville	6	1	2	4	D/E
<b>OldHouse Apartments</b> • Uus 22 Tél. +372 641 1464 info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	43	64	D/E/ F

# Tallinn





TALLINNA LAHT

### Sites touristiques

- 1 Tour TV
- 2 Jardin botanique
- 3 Monastère Sainte-Brigitte
- 4 Musée d'histoire de l'Estonie, Maarjamäe
- 5 Esplanade du chant
- 6 Palais de Kadriorg
- 7 Musée des Beaux-arts Kumu
- 8 Parc de Kadriorg
- 9 Zoo de Tallinn
- 10 Musée en plein air
- 11 Bibliothèque nationale

### Légende

- |  |                                   |  |                     |  |                   |
|--|-----------------------------------|--|---------------------|--|-------------------|
|  | Rempart de la Vieille Ville, tour |  | Port                |  | Bureau de poste   |
|  | Information touristique           |  | Parking             |  | Vue panoramique   |
|  | Ambassade                         |  | Immeuble de parking |  | Toilettes         |
|  | Gare routière                     |  | Hôtel               |  | Musée             |
|  | Gare ferroviaire                  |  | Pension de famille  |  | Port de plaisance |
|  | Foyer                             |  | Camping             |  | Monument          |
|  | Tram                              |  | Théâtre             |  | Église            |
|  | Trolley                           |  | Cinéma              |  | Synagogue         |
|  | Aéroport                          |  | Poste de police     |  |                   |

## Centre d'Information touristique de Tallinn

Kullassepa 4/ Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie

Viru väljak 4, 10111 Tallinn, Estonie

Tél : +372 645 7777 • Fax : +372 645 7778

[turismiinfo@tallinnlv.ee](mailto:turismiinfo@tallinnlv.ee)

[www.tourism.tallinn.ee](http://www.tourism.tallinn.ee)

Édité par l'Office du tourisme et des congrès de Tallinn, Vabaduse väljak 7, 15199 Tallinn, Estonie

Tél +372 645 7777, Fax +372 645 7778 • [tourism.marketing@tallinnlv.ee](mailto:tourism.marketing@tallinnlv.ee) • [www.tourism.tallinn.ee](http://www.tourism.tallinn.ee)

Texte : Steven Q. Roman et Jean Pascal Ollivry • Graphisme : Bummi & NODE Berlin • Photos : Allan Alajaan, Tuuli Antsov, Johannes Arro, Ain Avik, Draakon Garerii, Tavi Grepp, Kaido Haagen, Haus Galerii, Jaan Heinamaa, Inga Jaanson, Mari Kadanik, Klafira, Kolm Öde, Rein Kotov, Karel Koplimets, Villu Kraan, Vallo Kruuser, Meelis Lokk, Madis Luik, Andreas Meichsner, Kristjan Mändmaa, Madis Palm, Annika Palvari, Piriita Top Spa, Eduard Pukkonen, Ave Rand, Harri Rospu, Serge Rompza, Tallinna Sadam, Raivo Sarapik, Scanpix, Jüri Seljamaa, Stanislav Stepaško, Kajju Suur, Mart Taniel, Kaido Teesalu, Liine Toomse, Andres Treial, Toomas Tuul, Anu Vahtra, Toomas Volmer, Tallinn Zoo. Photo de couverture : Mart Taniel • Impression : AS Folger Art • © 2009